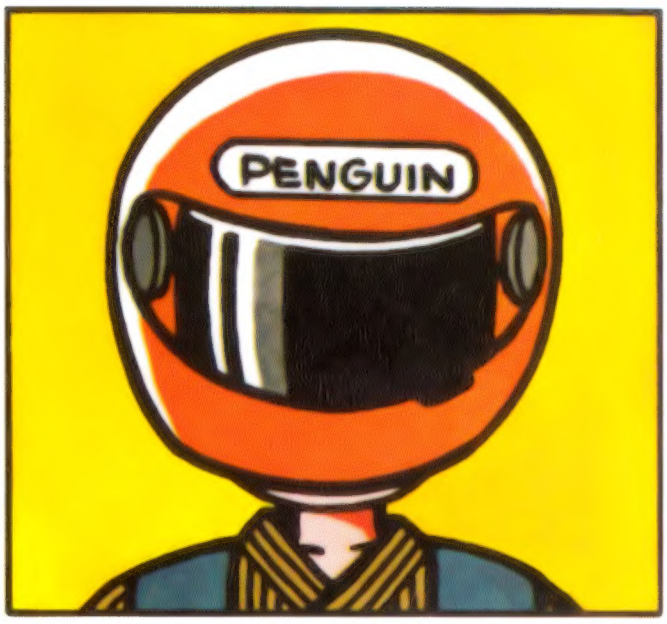
DR. SLUMP

shonenjump.com
PANINI COMICS
PLANET manga

15

AKIRA TORIYAMA

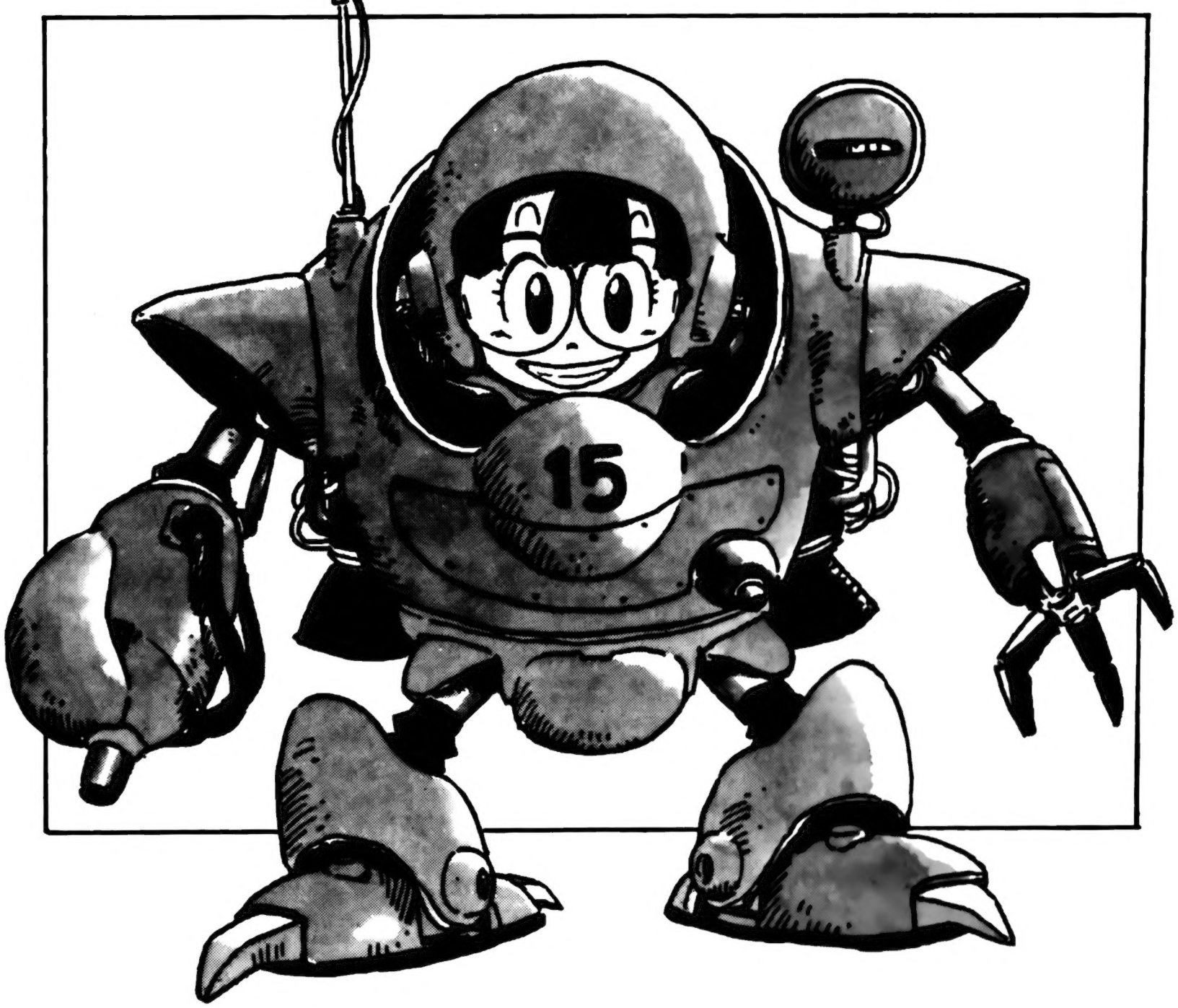
AKIRA TORIYAMA



A serialização de “Dr. Slump”, na Shonen Jump, terminou em agosto de 1984. Muito obrigado a todos vocês que acompanharam a obra por tanto tempo. Como só faltam mais alguns volumes para completar a história, aposto que muitos vão pensar “Uau, só falta mais um pouco?! Já que dá pra saber quando acaba, fica mais fácil de comprar! Há, há, há!”. Pois é, comprem a série toda tranquilos, por gentileza.

DR. SLUMP

15



AKIRA TORIYAMA

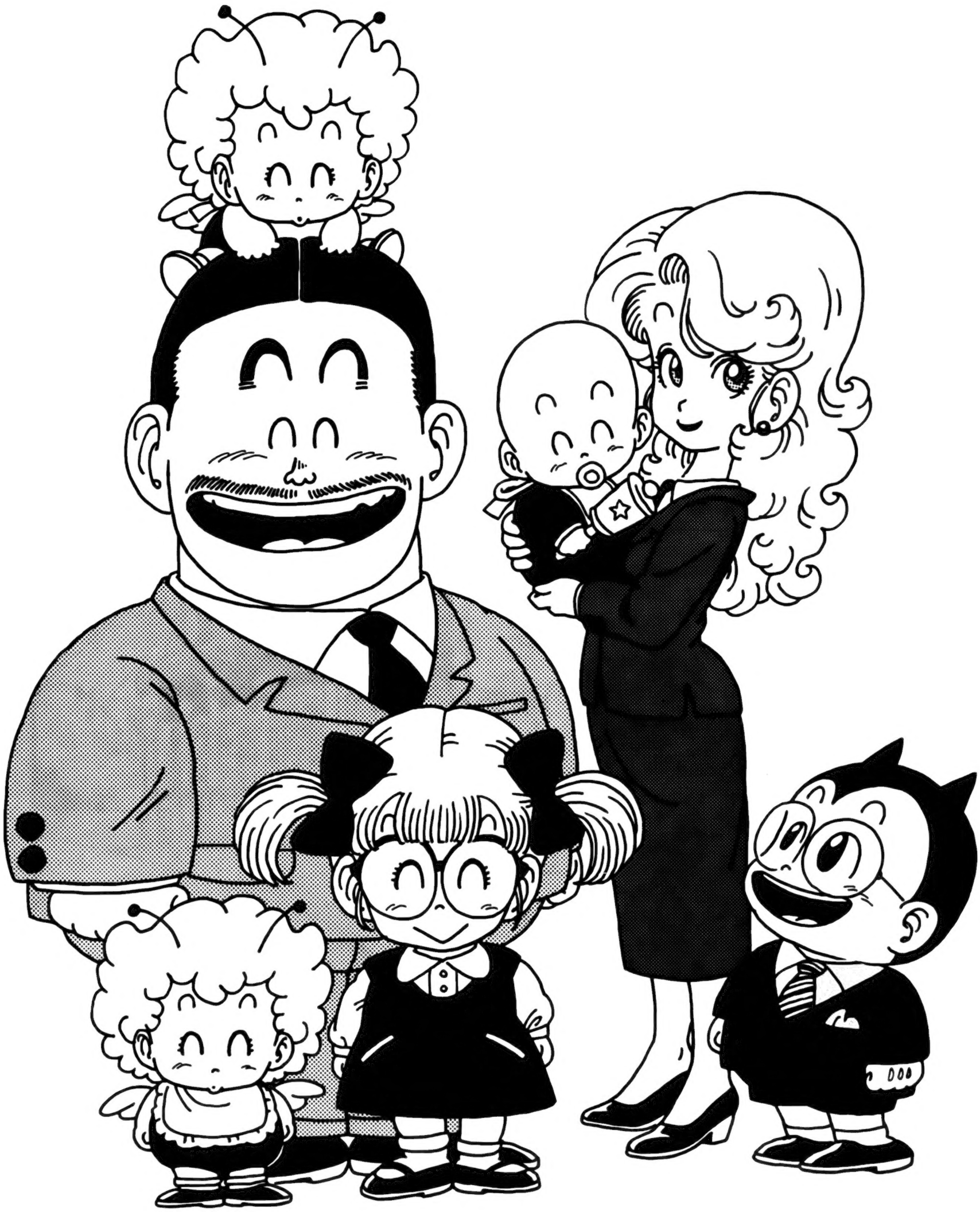
DR. SLUMP 15

O TURBO-KUN NASCEU!!

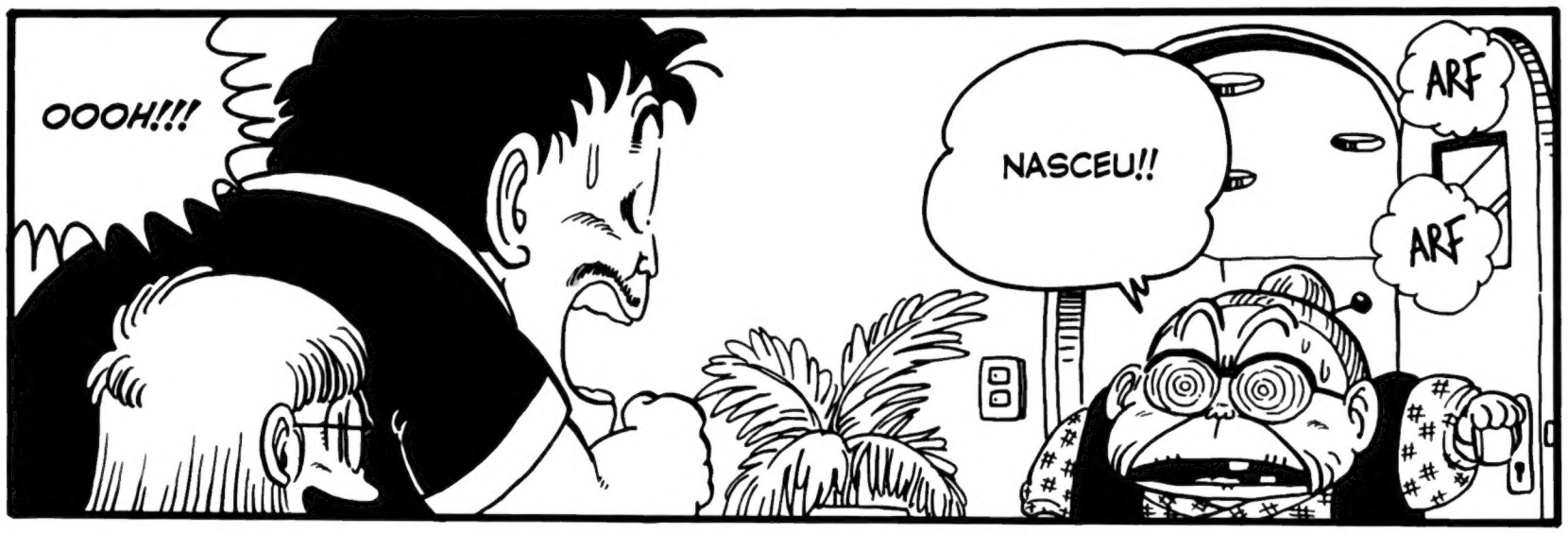
O Turbo-kun nasceu!! 005
Quem é o E.T.? 018
Quem tem superpoderes? 031
Papai é alienígena! 047
Pegador assustador 063
Turbo-kun, avançar! 079
Isto é um sonho!! 092
Restaurante dos sonhos!! 105
Visita noturna 121
Campeonato Escolar de Beisebol (Parte 1) 135
Campeonato Escolar de Beisebol (Parte 2) 149
Campeonato Escolar de Beisebol (Parte 3) 163
Campeonato Escolar de Beisebol (Parte 4) 176

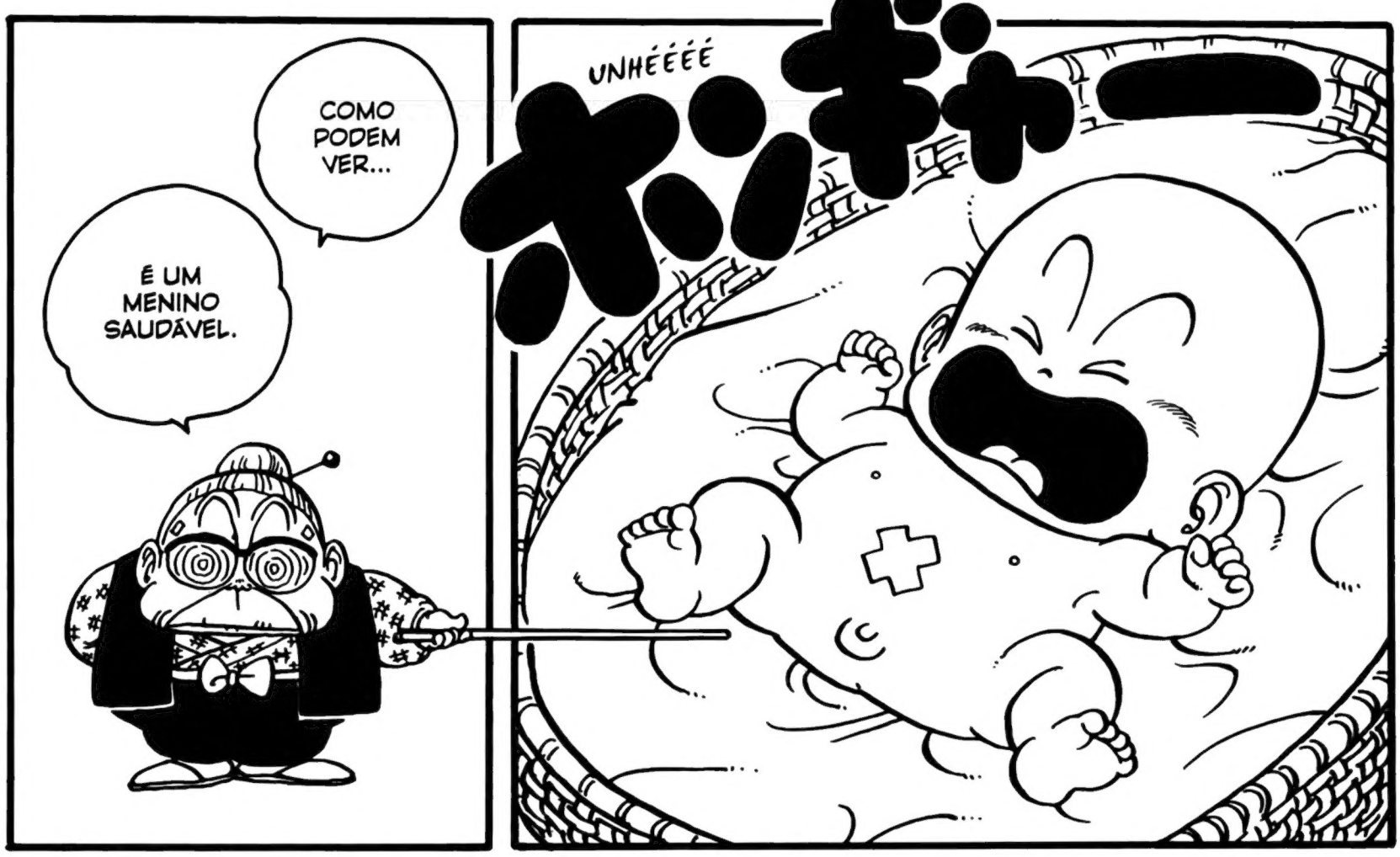
Tradução: Caio Suzuki ★ Preparação de texto: Diógenes Diogo
Letras: Gustavo Figueiredo ★ Edição: Vinicius Asevedo

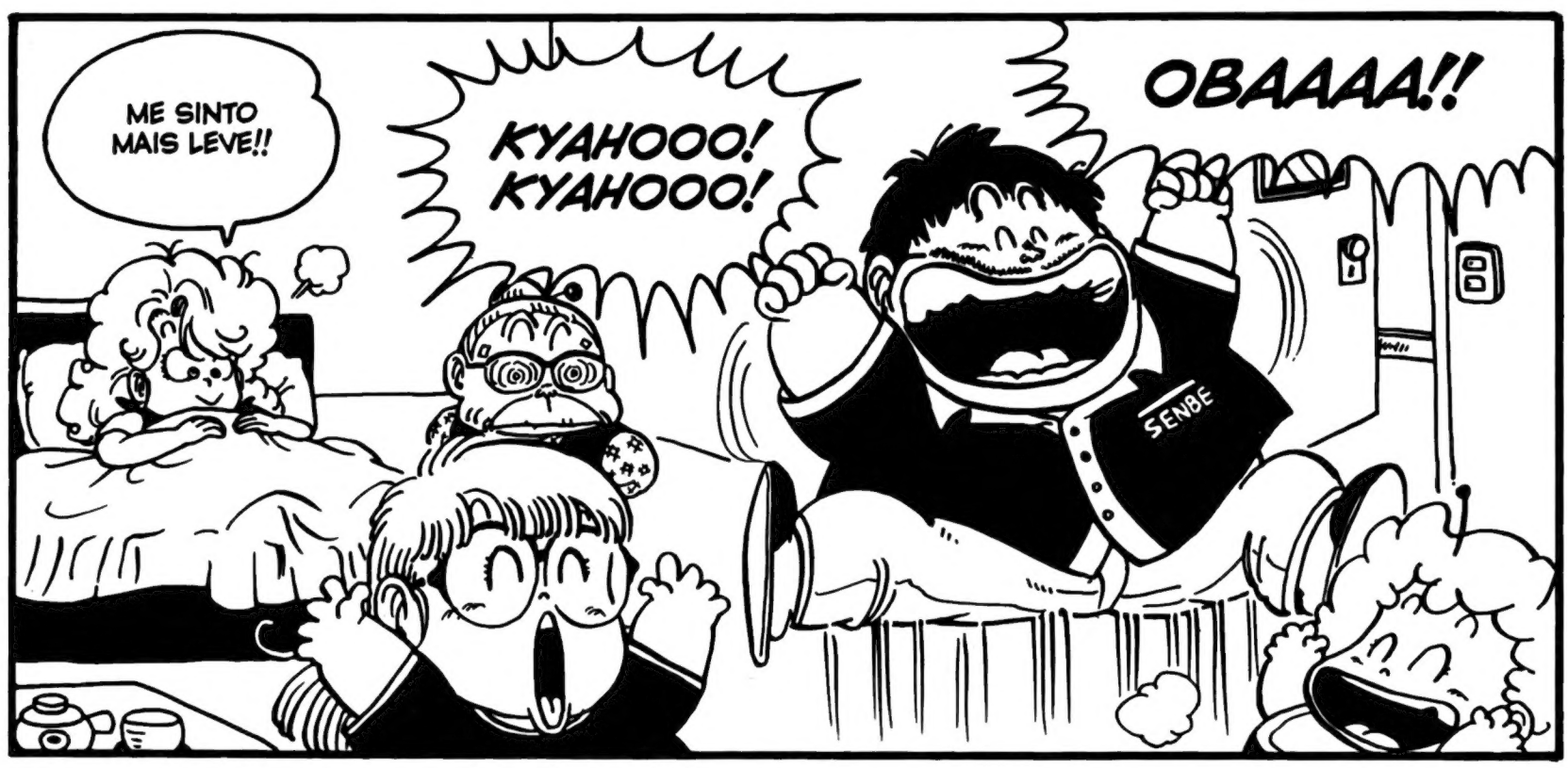
O TURBO-KUN NASCEU!!



PAF
PAF
PAF
UUUH!
SENBE
HUÁÁÁ...
O BEBÊ SAIU?
GRR
GRR
A-AINDA NÃO...
SENBE
PWON


OOOH!!!
NASCEU!!
ARF
ARF


COMO PODEM VER...
É UM MENINO SAUDÁVEL.
UNHÉÉÉÉ
オンギャー


ME SINTO MAIS LEVE!!
KYAHOOO! KYAHOOO!
OBAAAA!!
SENBE

TÁ CHORANDO PRA CARAMBA. ELE TÁ INCOMODADO COM ALGUMA COISA?

IDIOTA! É NORMAL UM BEBÊ CHORAR!

UNHÉÉÉ UNHÉÉÉ

TI FOFOOOO!!

OH, HO, HO!! ELE TÁ SE MEXENDO! TÁ SE MEXENDO!!

UNHÉÉÉ UNHÉÉÉ

EI, EI!

TAMBÉM QUERO VER O BEBÊ!

FOI FÁCIL, FÁCIL.

ÓTIMO TRABALHO, MIDORI-SAN!! PARABÉNS!

EU TAMBÉM SOU HUMANO, POXA!!

UM ALÍVIO QUE NÃO SE PARECE COM O SENBE! É HUMANO, MESMO!

UAAAU!!

VEJA.

A... A FAMÍLIA TODA É IDIOTA, É...?!

.....

COITADO! VAI PRECISAR DE DENTADURA TÃO CEDO...?

NOSSA, É MESMO!!

ESSE BEBÊ NÃO TEM DENTES!

CI...

KE...

SERÁ QUE ESSA FAMÍLIA IDIOTA CONSEGUIRÁ CRIAR O BEBÊ DIREITO...? APESAR DA PREOCUPAÇÃO, ELE FOI CRESCENDO SAUDÁVEL.

BAAAAH!

BLÉ BLÉ

ENTÃO, UM DIA...

BOM DIAAA!!

O OBOTCHAMAN-KUN VEIO BUSCÁ-LA.

ARALE-CHAN.

HOOOI!

EI!

OBRIGADO PELO PRESENTE!

IMAGINE! ESPERO QUE GOSTEM.

AH!!

TÃO NOVINHO, MAS TÃO EDUCADO, NÉ!

SENBE-SAN, O OBOTCHAMAN-KUN TROUXE ISTO DE PRESENTE PELO BEBÊ!

ALIÁS, JÁ DECIDIRAM O NOME DO BEBÊ?

CERTINHO COMO SEMPRE, HEIN?

EU QUE SEMPRE GANHO ROBOVITAN A. SOU MUITO AGRADECIDO AO SENHOR.

NA REALI-DADE...

É MESMO...!

...É...

O QUE ACHA?!! PARECE TER MUITOS CAVALOS DE POTÊNCIA, NÉ!

TURBO NORIMAKI!!

VAI SER TURBO!!

TURBO

HOOOI!

BEM, ESTAMOS INDO!

NÉ!!

ENTÃO, VAMOS NÓS, INCENTIVÁ-LOS A NOS DAR PRESEN-TES!!

BUUH!

PRESENTE PELO BEBÊ...

PUXA...

FALANDO NISSO, OS OUTROS SÓ VIERAM VER O TURBO, MAS NÃO NOS DERAM NADA...

Ele não poderia saber que tal ideia mesquinha o envolveria em um incidente terrível...

AH! TUDO BEM!

...VOU LEVAR O TURBO PRA PASSEAR!

SLUMP

MIDORI-SAN, ACHO QUE...

VOU TE ARRANJAR UM MONTE DE PRESENTE!

HYOOOOON

SLUMP

PODE DEIXAR COMIGO!

De repente,
a cena muda
pro espaço...

D-D-D-D-DOH...

SOU UM ROBÔ INTÉRPRETE. MUITO PRAZER.

"NEM ME FALE."

"COMO É TEDIOSO SER DO ESQUADRÃO DE PROCURA DE RECURSOS, HEIN?"

O QUÊ?! TEM ALGUM PLANETA COM ÁGUA POR AQUI?

"EI! NÃO QUER ENTRAR NA ÁGUA E RESPIRAR UM AR LIMPINHO?"

"ÓTIMO!"

"TEM. VEJA AQUELE PLANETA, O LEITOR DE ÁGUA ESTÁ REAGINDO."

HYOOOOO····N

QUE BARULHO É ESSE...? SERÁ UM TROVÃO?

UÉ?

キキ…

SKRII...

ドドドド…

D-D-D-DOH...

ドドド…

D-D-DOH...

"YAHOOO!!"

HUM...

DEIXA EU VER...

SERÁ QUE TEM ALGUM JATO VOANDO...?

ドドドド‥
D-D-D-DOH...

00287.51

CONDOMÍNIO ANGUILAS

AH!

OOH!

OOH!

I-ISTO É QUE É UMA DESCOBERTA INESPERADA!!!

Q-QUE SORTE!! UMA GAROTA TROCANDO DE ROUPA!!!

BABUH!

POFT

UUH...

UUH...

BUUH...

SLUMP

FINAL-MENTE ELA COLOCOU A MÃO NO SUTIÃ!!

OH, HO, HO!! SORTE GRANDE!!

O ESPÍRITO DEPRAVADO E DESATENTO DE SENBE NOS COLOCARÁ EM UMA SITUAÇÃO ATERRORIZANTE.

POXA, MAS QUE PENA! É QUASE UMA TÁBUA!!

OOOPA! OOOPA!

UAU! ELA TIROU O SUTIÃ!

UUH...

UUH...

BUUH...

BUUH...

D-D-DOH

ドドドド

"KYAHOO! ESTAMOS PRONTOS PARA ATERRISSAR!"

"EI, DÁ UMA OLHADA! TEM BASTANTE ÁGUA LÁ!"

"AH, CUIDADO! TEM ALGUÉM LÁ, DESVIE!"

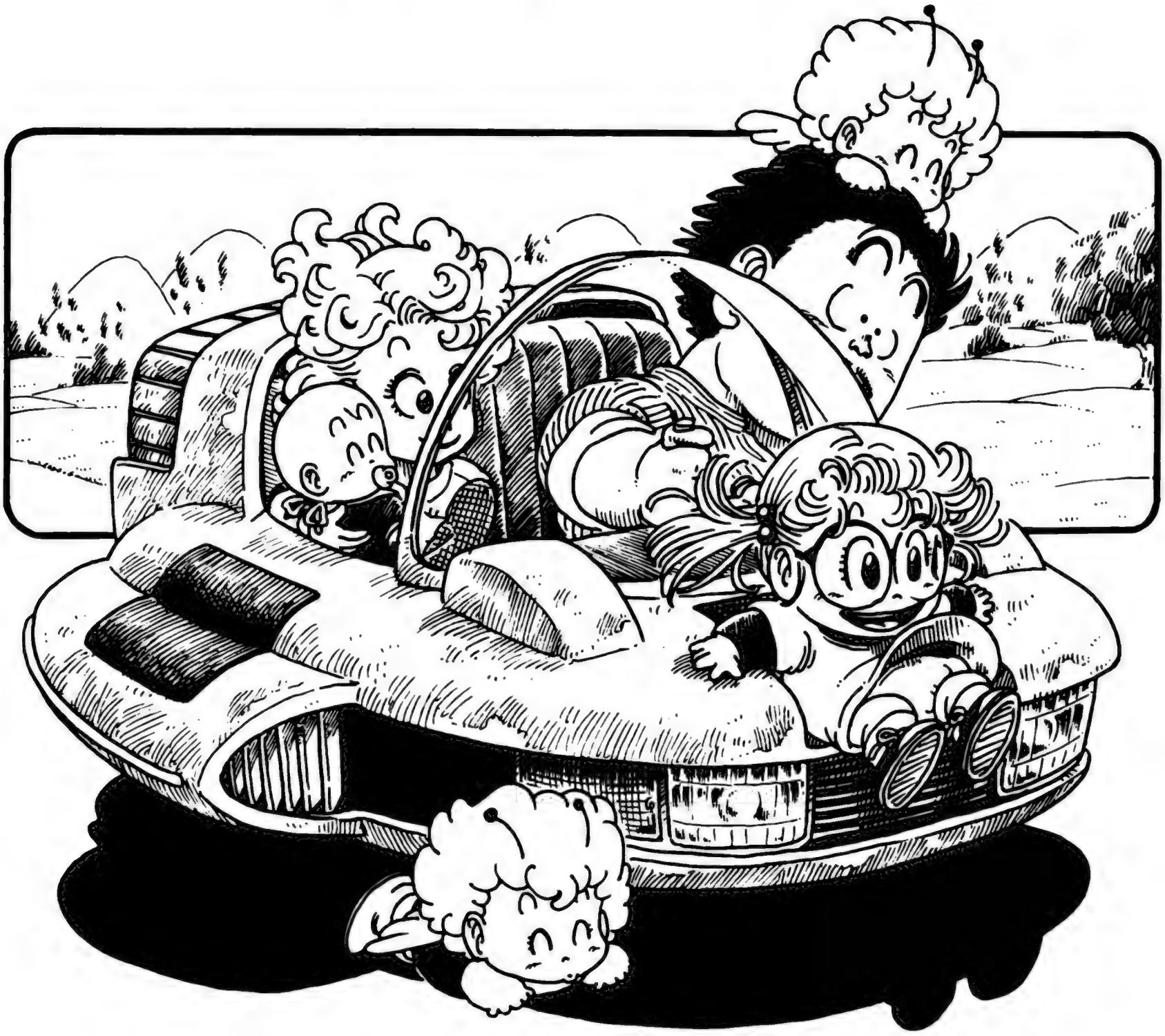
どいてぇ〜!!!

GAH

"UWAAAH!"

どいてぇ〜!!

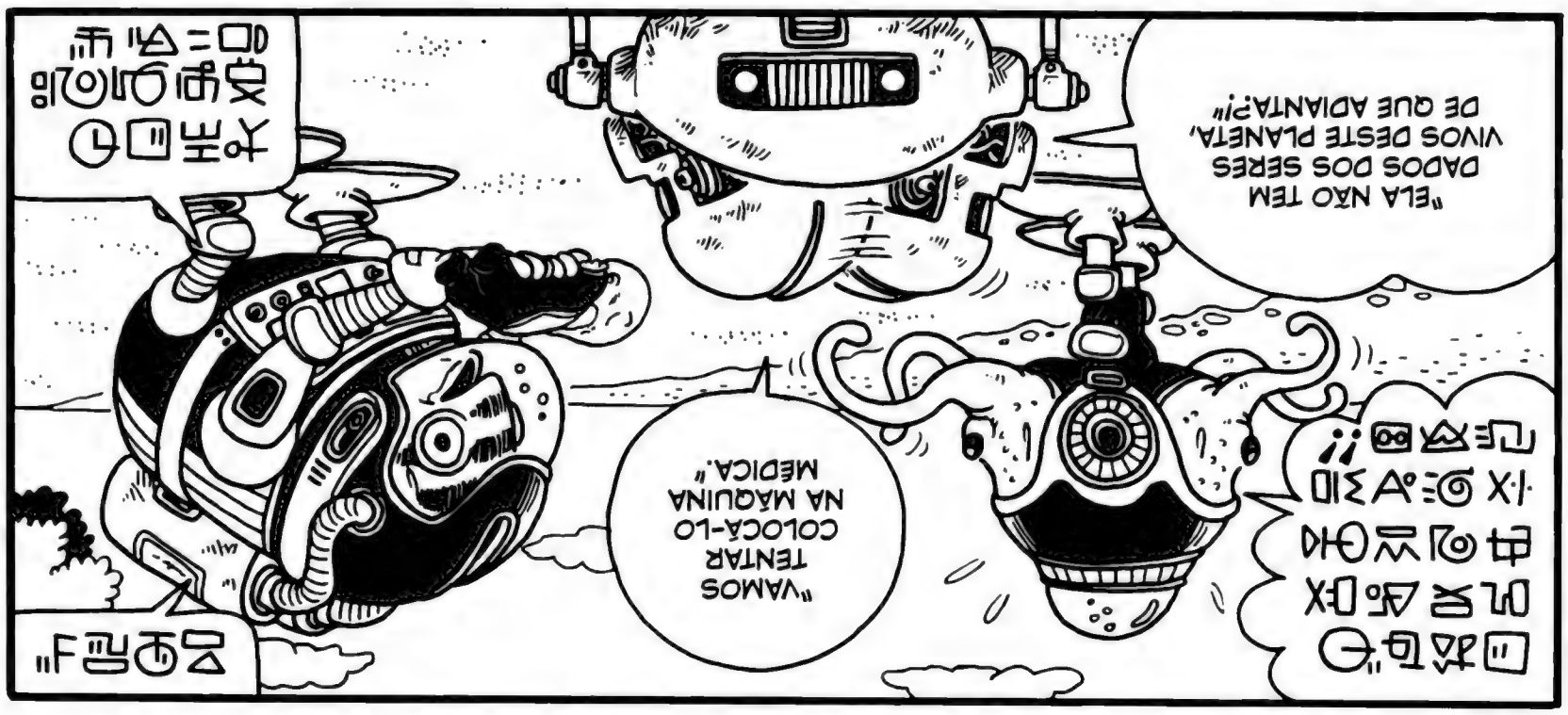
QUEM É O E.T.?



TOF...

GAH

PUSHHH...


"ELA NÃO TEM DADOS DOS SERES VIVOS DESTE PLANETA, DE QUE ADIANTA?!"
"VAMOS TENTAR COLOCÁ-LO NA MÁQUINA MÉDICA."
ELE DISSE.
"E... E AÍ, ELE ESTÁ VIVO?!"
"ESSA NÃO! SE DEIXARMOS UMA CRIATURA DE OUTRO PLANETA MORRER, ESTAMOS FRITOS!"
"N-NÃO... ELE NÃO RESISTIU."

00287.51

DAQUELES QUE FECHA NA FRENTE! E É DA COR VERDE MENTA! EXCELENTE!

OOOPA, ELA COLOCOU UM SUTIÃ NOVO!!

OOOPA! OOOPA! ELA ESTÁ MEXENDO NA CALCINHA, SIM!!

OBA! OBA!

わく わく

BEM, LOGO DEVE SER A VEZ DA CALCINHA...

AGORA QUE TÁ FICANDO...

TURBO-CHAN, ESPERA MAIS UM POUQUINHO, TÁ?!

アンギラス・マシン3

TURBO...?

TUR...

HUM?!

SLUMP

SUMIU...

SU...
SU...

GWOOOOOOOH!!! CADÊ VOCÊ, TURBO-CHAAAAAAN?!

"OLHA, TEM UMA ESTRUTURA MUITO MAIS SIMPLES DO QUE ESPERÁVAMOS. ACHO QUE CONSEGUIREMOS SALVÁ-LO."

"DEPOIS DA CIRURGIA, VAMOS DAR UM CHOQUE OB NELE."

"COM UM CÉREBRO TÃO PEQUENO, ESPERO QUE O CHOQUE NÃO O DANIFIQUE..."

"MAS É MELHOR QUE MORRER, NÉ."

RESPONDE!!

TURBO-CHAN!!

TURBO!!

QUERIA FALAR ALGUMA COISA COM O MEU TURBOMARU?

AU!

AU!

BIRD

AU!

AU!

S

TAP TAP TAP

BIRD

GRRR!!

S

GRRR!!

O TURBO...

...ESTÁ DESAPA-RECIDO?!

O-O QUE VOCÊ DISSE?!!!

TELEPHONE

ESTÁ...

E...

GWOOOOOOOH!!!

SHUUUH

VAP

パチ
PAH

"GLUP..."

PIH...
PIK
PIK
PIK

"VIVA!!"

"DEU CERTO, ELE RESSUSCITOU!!"

T-TAMBÉM FALEI COM OS MORADORES...

P... PROCUREI...

PROCUROU POR TODA ESTA ÁREA?!

Z-D-D-D-DOH!

ドドドDOH...

"QUE BOM, QUE BOM."

BUUH...

BUUH...

SERÁ QUE ACONTECEU ALGO COM O TURBO...?

N-NÃO PODE SER!

O-O QUÊ?!

D-D-DOH...

ドドド.....

TURBO!!

AH!

BUUH...

キキキ!!

SKRIII

SENBE-SAAAAN!

STOP

QUE ALÍVIO!!

QUE BOM!

T-TURBO !!!!

ACHEI O TURBO!

GWOOOH

グオオーーッ

HUM?!

YAHOOOO!

TOP

DANGER

O-O CAMINHÃO!!!

C-CUIDADO!

GWAH

KYÁÁÁ!

HEIN?!

HEIN?!

BYAH

PENGUIN OIL

DANGER

SKRI!!!...

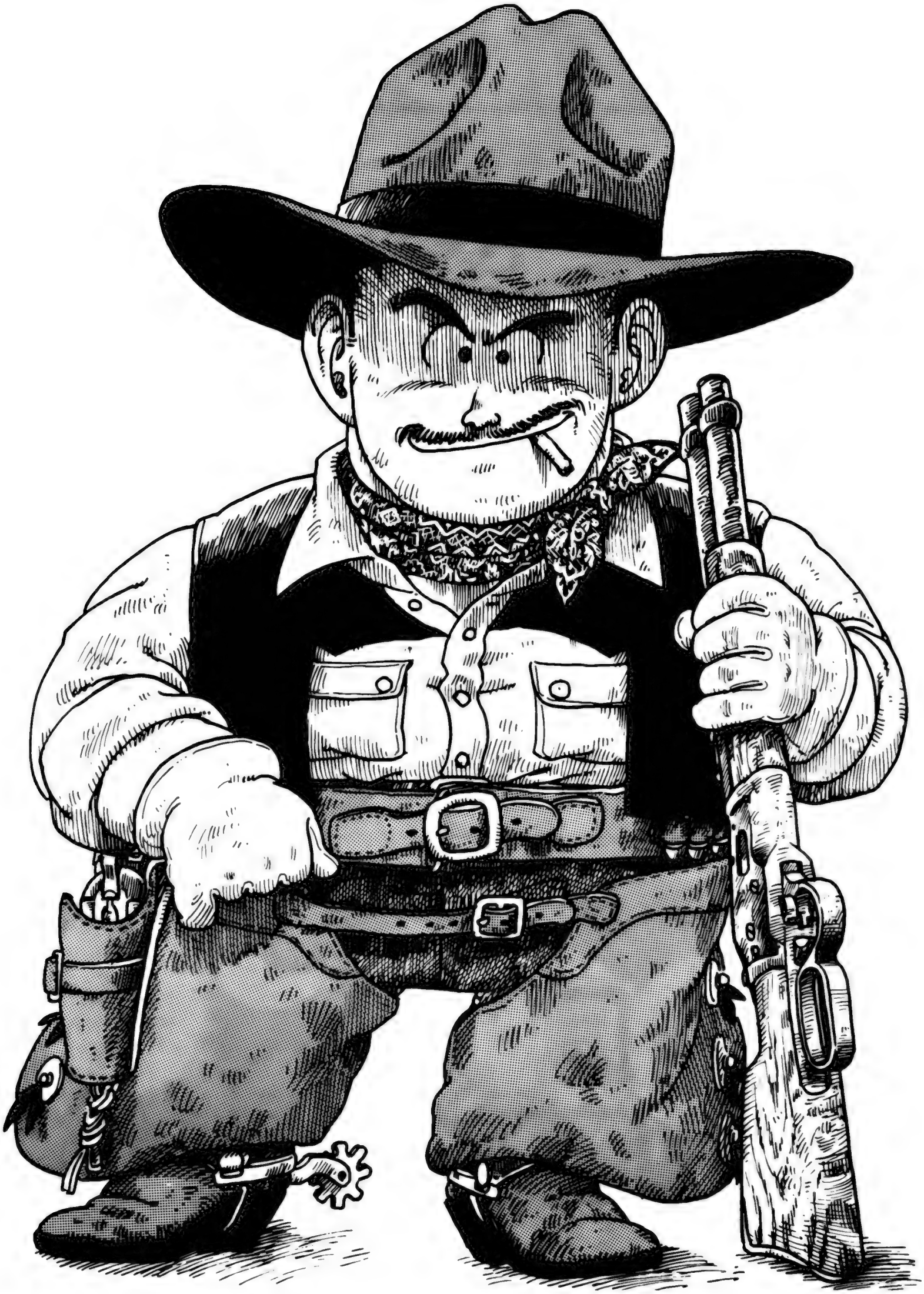
.....

ELES...
E-ELES...
VOARAM...

É UM...
E.T.....?!

PENGUIN OIL

QUEM TEM SUPERPODERES?



OS ALIENÍGENAS

TURBO-KUN, FILHO DO SENBE-SAN E DA MIDORI-SAN, FOI ATROPELADO POR UMA NAVE ESPACIAL QUANDO O PAI NÃO PRESTAVA ATENÇÃO.

TURBO-KUN

NO ENTANTO, OS ALIENÍGENAS USARAM A MEDICINA MODERNA PARA RESSUSCITÁ-LO.

O que aconteceu até agora?

E, GRAÇAS AOS EFEITOS COLATERAIS, AGORA ELE POSSUI SUPERPODERES.

NEM O SENBE-SAN, NEM A MIDORI-SAN, NINGUÉM...

MAS NINGUÉM SABE DISSO.

HOYOYOOO!! QUE LE-GAAAL!!

A BICICLETA COMEÇOU A VOAR!!

AÍ, QUANDO ACHEI QUE JÁ NÃO TINHA SALVAÇÃO...!!

NÃO MEXI EM NADA DELA.

NÃO, NÃO.

VOCÊ FEZ COM QUE A BICICLETA PUDESSE VOAR!

POR QUE SERÁ QUE ELA VOOU...?

MAS...

...EU TENHA SUPERPO-DERES!!

TALVEZ...

ENTÃO, POR QUÊ?

HUM... SEI LÁ...

A RESPOSTA É SIMPLES...

HÃ?

HU, HU, HU...

QUÊ? QUÊ? COMO ASSIM?

S-SUPER-PODERES?!

HEEEIN?!

A MÃE, PREOCUPADA COM O FILHO...

...CONSEGUIU ATIVAR ESSE PODER ADORMECIDO!!

ELA CONSEGUE FAZER OBJETOS VOAREM, NÉ?

POR EXEMPLO, TALVEZ EU SEJA COMO A TSURURIN-CHAN.

TURBO

ENTÃO, PROVAREI COM ESTA XÍCARA DE CAFÉ...!!

DUVIDA DE MIM, É?!

Q-QUE MARAVI-LHA...!!

S-SERÁ...?

TWAAAATCH!!

UGH... HUUUNF...!!

FLU-TUAR!!

VOU FAZÊ-LA...

VAP

ばっ

HE, HE, HE...

A-ACHO QUE SE ENGANOU, MESMO...

ZZZ

GWOOOOH...!!

BUUH!

E-EU VOU... HUUUUM HUUUM!!

N-NÃO É POS-SÍVEL...

ぽりん

PRAK

ぶあっ

BWAH

NÃO É INCRÍVEL?! NÃO É INCRÍVEL?!

TURB

TÁ VENDO?!! SABIA!! EU SABIA!!

HO-YOYOO!

CONVENCIDA!

とくしゅ

EU MESMA VOU VOAR PRA VOCÊS!!

AMANHÃ DE MA-NHÃ...

QUE LEGAAAL, MIDORI-SENSEI!!

É... É MESMO...

VOCÊ... VOCÊ TEM CERTEZA DISSO, MESMO...?

É CLARO!!

AMANHECEU CEDO!

MUITO BEM!

PRIMEIRO, ME LEVA LÁ PRA CIMA!

T-TÁ...

OBA, OBA!

HU, HU, HUM!

VAMOS LÁ!!

B-BEM...

WIIIN...

TÔ... TÔ COM MEDO...

VOU DESCER VOANDO, HEIN!

TÁ!!

TÁ.....

KWIIIIN...

ズドドドッ

D-D-D-DOH

ぶおおん

BWOOOON

COMO A ILHA GENGOROH É PEQUENA DAQUI DE CIMA!

DEIXE-ME VER... APROXIMADAMENTE 12 MIL METROS DE ALTURA...

ESCUTA, SENBE-SAN, ESTAMOS A QUANTOS METROS DE ALTURA?

M-MAS...

VAMOS, ABRA A PORTA!

ESTÁ TUDO BEM, EU TENHO SUPERPO-DERES!

ÓTIMO! VOU DESCER POR AQUI, MESMO!

OLHA, VAMOS PARAR COM ISSO...?!!

zzz... zzz

すや すや

CADÊ A MIDORI-SENSEI?

IÁÁÁ!!

WAAAH!!

M-MIDORI-SAN! V-VAMOS COMEÇAR DE UM LUGAR MAIS BAIXO...!!

LÁ VOU EEEU!

CERTO...

UH, HU, HU! ACHO QUE TÁ NA HORA DE ATIVAR MEUS PODERES!!

TOOOOOH!!

KIIIN

QUE SENSAÇÃO BOA!!

IÁ!

TOOOH!

VOA, VOOOAAA!!

TAAAH!

KIIIIIN

…?

UÉ...?

GYEEEH!!!

FLAP

FLAP

……

ZDON

ピューン
PYUUUN

AHAM! VOLTOU, SIM!

E-EI, ARALE!! A MIDORI-SAN VOLTOU?!

32

KYEEEEH!!!

TÁ AQUI.

PAF
PAF
MUF
PLIC...
M-MAS CONTINUAR INTEIRA ME PARECE UM BAITA SUPERPODER...
NAH, HÃ, HÃ, HÃ! PARECE QUE EU NÃO TINHA PODER ALGUM...!
PUXA VIDA!
RONC
AH...
AH...

POIS É, NÉ...?

M-MAS A XÍCARA DE CAFÉ...

O QUE EU FIZ DE ERRADO...?

ぱっ PAH

ぱっ PAH

MILK

LEITE

VRUP

ふやぁ!

FWAH...

MIL

しゃか SHAK

しゃか SHAK

しゃか SHAK

きっ

きっ NHUC

きっ NHUC

こぽ

こぽ GLOB GLOB

すいぃ～～ SWIIIH...

WESTURN

SUUUH

É MESMO!! ESQUECI COMPLETAMENTE!!

AH... E AINDA NÃO DEMOS LEITE PARA O TURBO, NÉ?!

C-COMO PODE ISSO...?

NCHA!

E-ELE... TÃ... B-BEBENDO LEITE...

DESCULPA, TÃ, TURBO-CHAN! JÁ VOU DAR SEU LEITE!

HÃ?!

VOCÊ NÃO FAZ O TIPO DE QUEM TEM...

SERÁ...?

M-MEUS, É ISSO...!!

J-JÁ SEI!!

OS S-SUPER-PODERES SÃO...

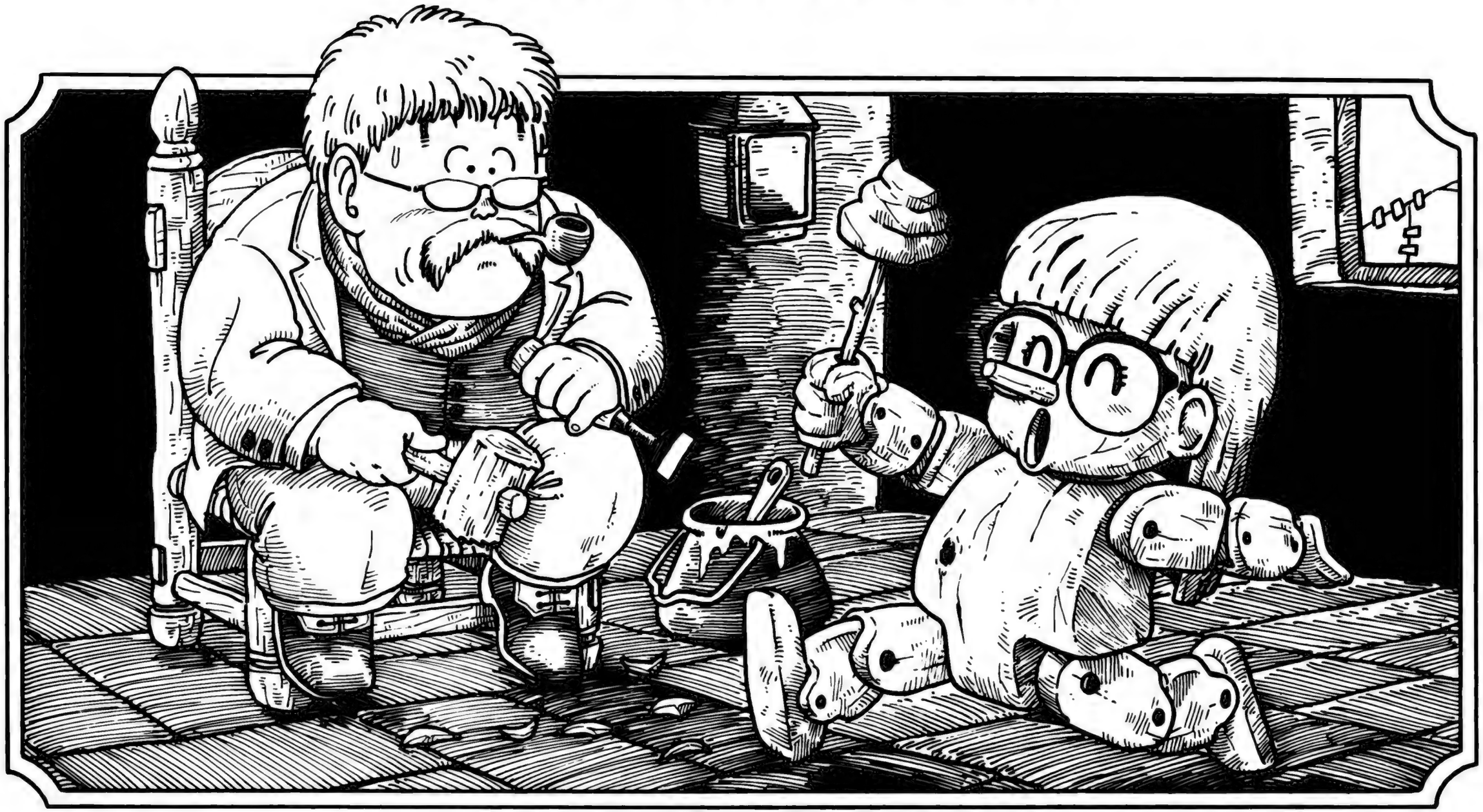
EU DISSE NO VOLUME 14 QUE GOSTO DE MOTOS DE 50 CC, MAS ACABEI TIRANDO CARTEIRA PARA AS DE MÉDIO PORTE E COMPRANDO UMA DE 250 CC...

MONTANDO EM UMA DE 250, A DE 50 FICOU PERIGOSA, ENTÃO NÃO USO MAIS. PERDOEM-ME...

NUNCA PENSEI QUE PIRARIA COM MOTOCICLETAS NESSA IDADE (SE BEM QUE AINDA TENHO SÓ 29, TÁ)...

GOSTO DAS MOTOS OFF-ROAD, DAS RADICAIS, DAS AMERICANAS, DE TOOOODAS!

PAPAI É ALIENÍGENA!



LEVITE, ARROZINHO! LEVIIIITE!

UUUUUHMF! UUUUUHMF!!

NÃO CONSIGO ACREDITAR QUE VOCÊ TENHA SUPERPODERES, SENBE-SAN.

É ÓBVIO, NÃO?

NEM SE MOVE...

Q-QUE ESTRA-NHO...

NHAC

NHAC

UUH!

UUH!

.....

NÃO É VOCÊ, NÃO SOU EU...

MAS NÃO ACHA ESTRA-NHO...?

O TURBO É SÓ UM BEBÊ! UM BEBÊ!!

DAH, HÁ, HÁ! N-NÃO PODERIA SER!!

HÃ, HÃ... I-IMAGINE...

.....

MAS ELE TEM UMA CERTA PRESENÇA, NÃO TEM? PARA UM BEBÊ DE DOIS MESES...

RBO

CONSEGUE FAZER ALGUMA COISA FLUTUAR? E AÍ, CON-SEGUE?

EI, TURBO!

NÃO TEM NADA FLUTUANDO!

VIU!

HO, HO, HO... É MESMO.

ACHO QUE EXAGEREI.

TURBO

HO, HO, HO!

HÁ, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!

ESTAMOS INDOOO!!

※ Os Gatchans acompanham Arale na escola quando não têm brincadeiras agendadas.

ATÉ MAIS!

ARALE

TUP...

とん...

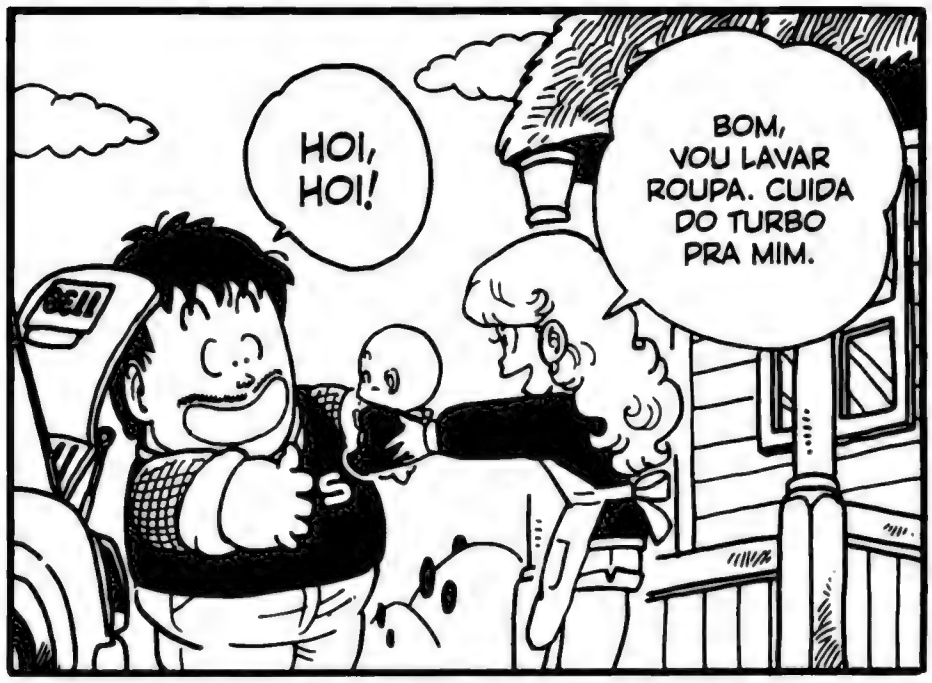
HÃ?

TÁ BOM, ATÉ MAIS TARDE!

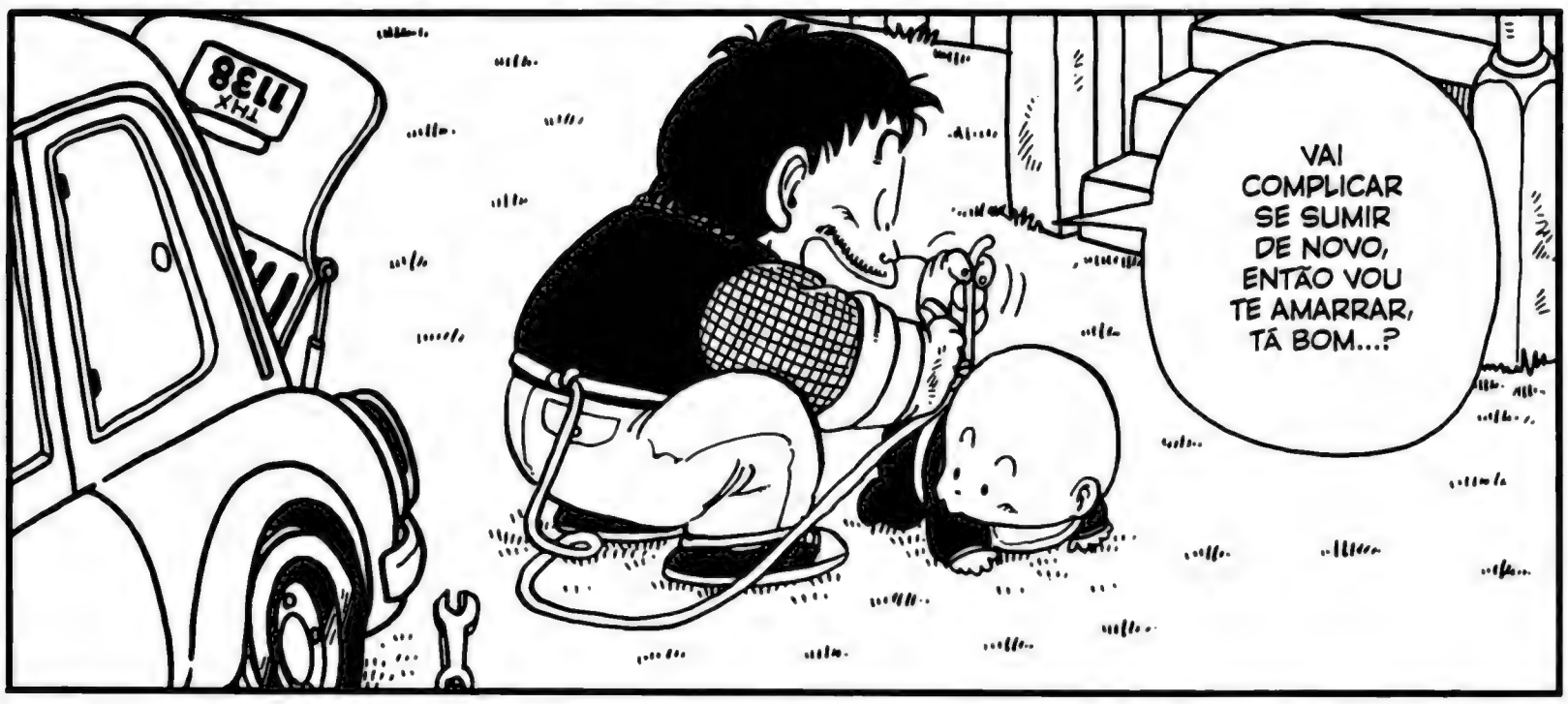
MAIX TADJI.

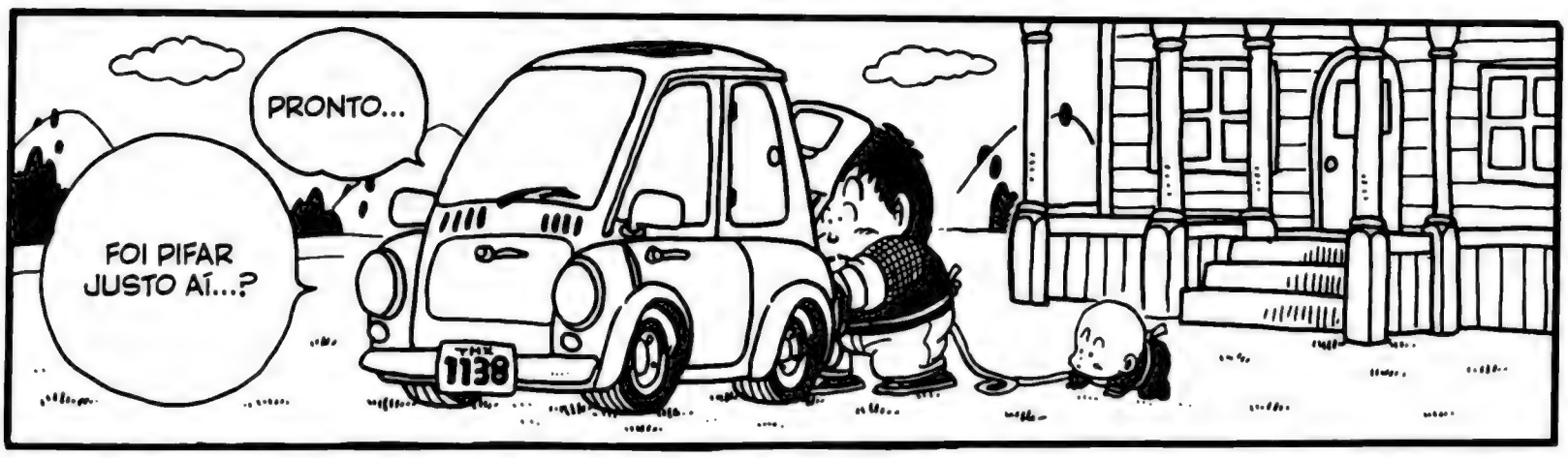
VOCÊ DISSE ALGUMA COISA, SENBE-SAN?

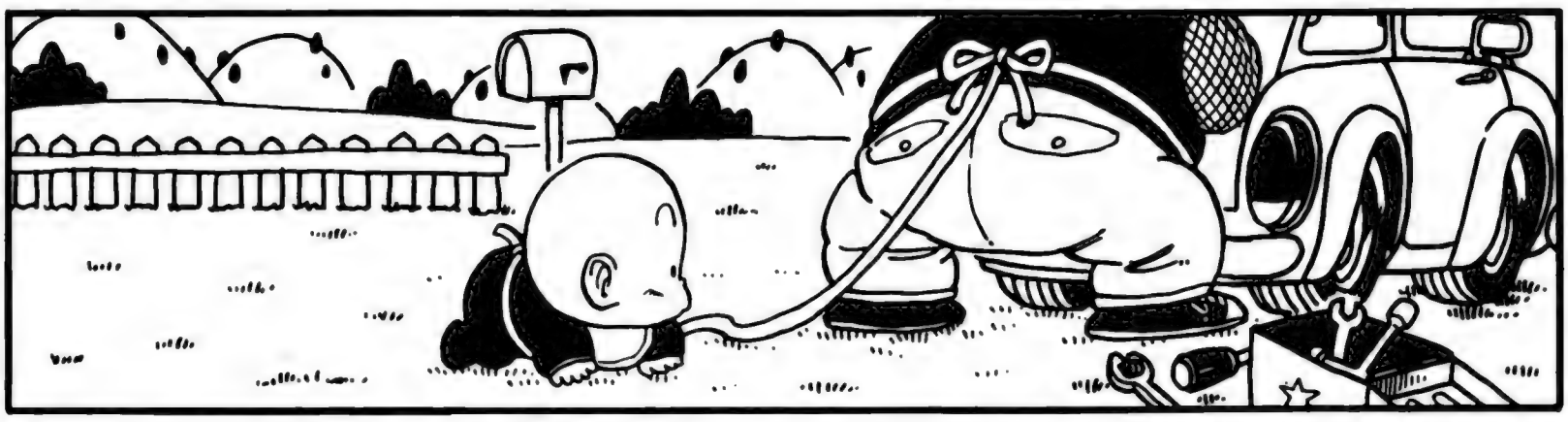
HÃ? QUE COISA?


HOI, HOI!
BOM, VOU LAVAR ROUPA. CUIDA DO TURBO PRA MIM.

QUE ESTRANHO... SERÁ QUE FOI IMPRESSÃO MINHA...?


VAI COMPLICAR SE SUMIR DE NOVO, ENTÃO VOU TE AMARRAR, TÁ BOM...?


PRONTO...
FOI PIFAR JUSTO AÍ...?
1138



AAH...

AAH...

SWIIIH

SOU UMA LIBÉLULA!

URBO

AH...

AAH...

ZRUUUH...

ERR...

AH!

ZRUUH

AAH...

AAH...

PAF PAF

O-OBRI-GADO...

UUH...

O-O SENHOR PODERIA PARAR UM MOMEN-TINHO?

P-PERDÃO, TURBO-SAN...

...NÃO SOU DOS MELHORES QUANDO O ASSUNTO É CONHECIMENTO GERAL, NÉ...

EU SOU UM INVENTOR GENIAL, MAS...

BEBÊS SÃO MAIS FORTES QUE ADULTOS!!

E-EU NÃO SABIA...!!

PUXA, É MESMO...?!

TURBO

AAH.

TURBO

...EU TE LEVO PARA PASSEAR, TÁ?

DEPOIS QUE CONSERTAR O CARRO...

FWAAAN...

ふわ...ぁ

ピク..

PTAH...

VUP
ヒラ

SWIIIH
すーい

TURBO

ニヨ!
NEH!

さっ
SAH

SAH
さっ

TURBO

カヌカ
カヌカ
TCHAK
TCHAK

カヌカ
カヌカ
TCHAK
TCHAK

VEJAMOS...

BEM.

AAH.

トン
TUM

T-TEM UMAS PARTES QUE EU NUNCA VI...!!

O Q-QUE É ISSO?!!

T-TÁ CONSERTADO!

U-UÉ? UÉÉÉ?! UÉÉÉ?!

VRUUUM

VRUUUM

VRUUUUH...

?

?

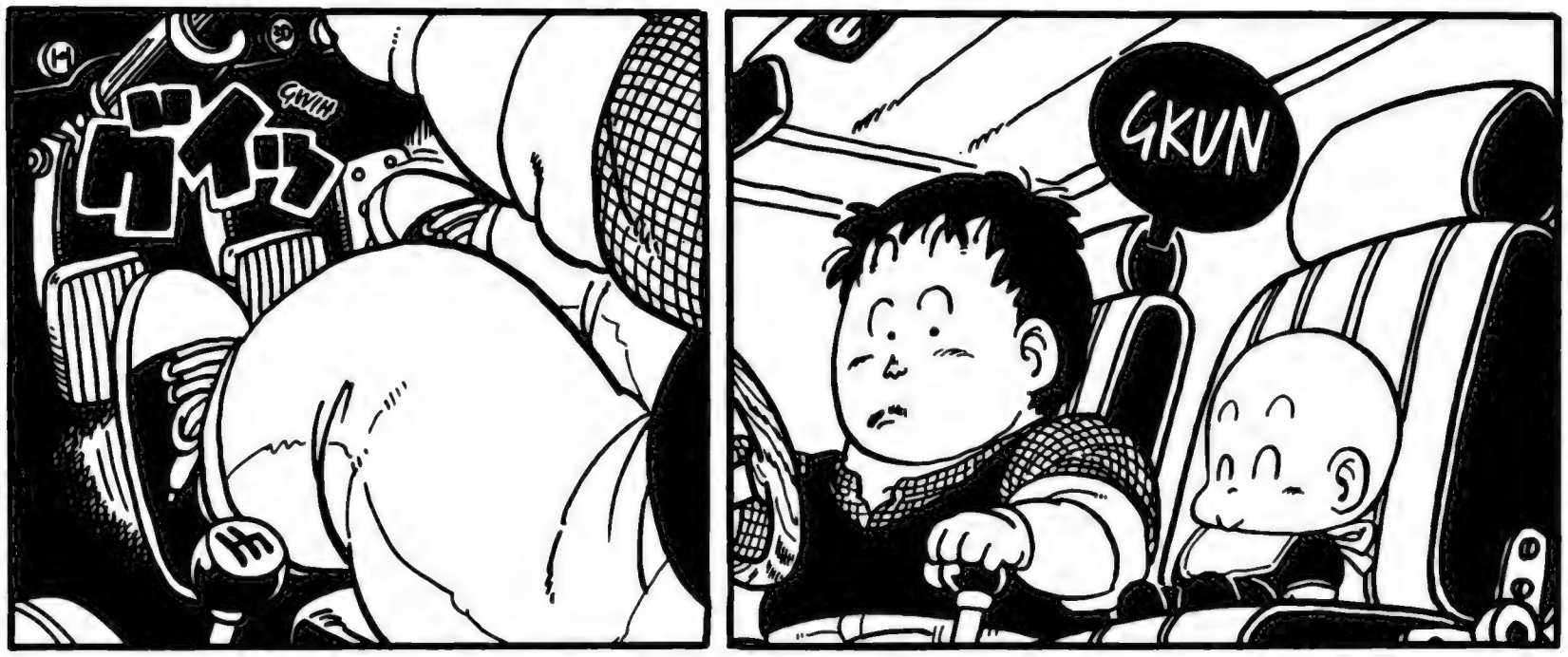
?

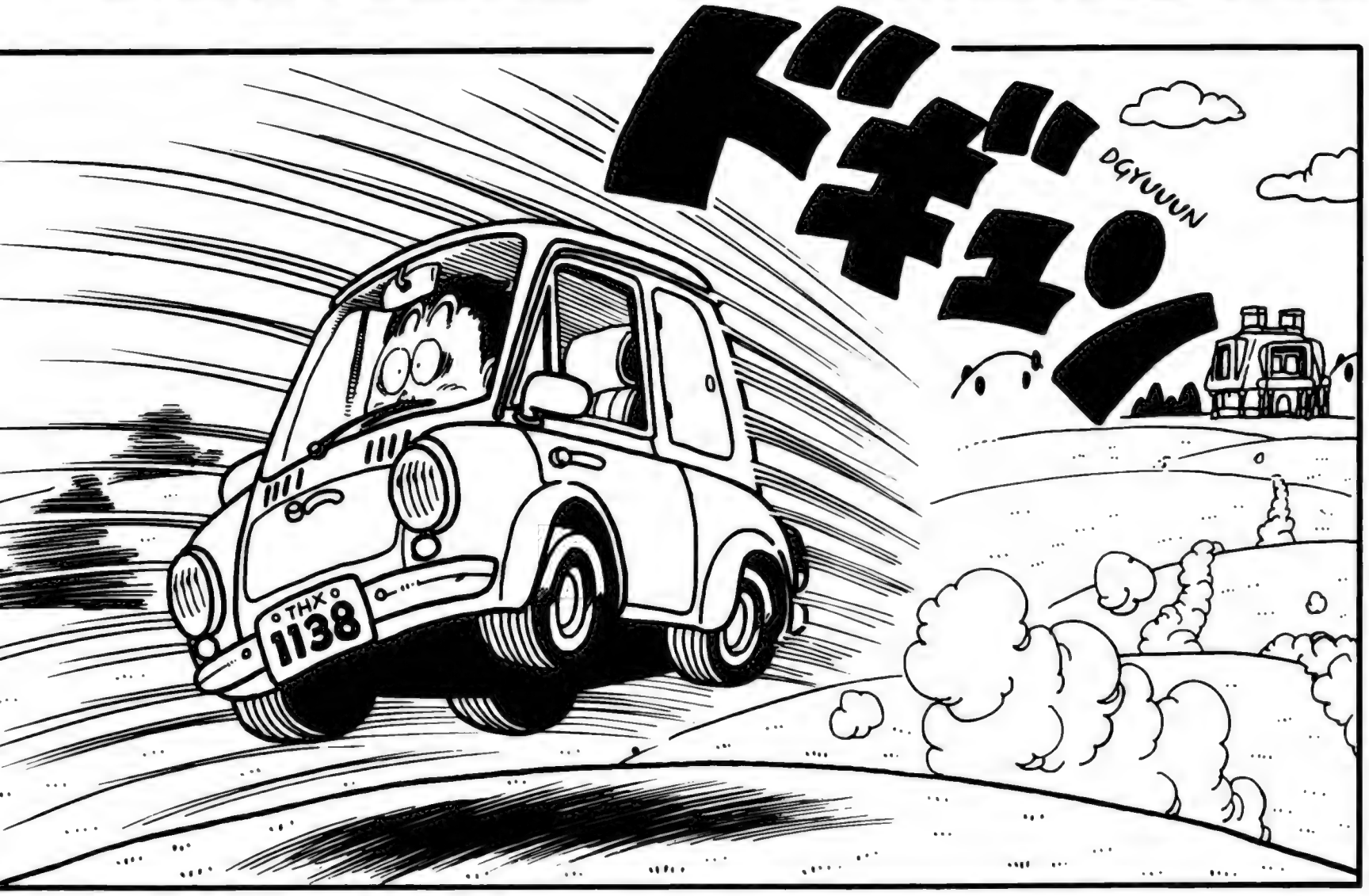
O QUE ACONTECEU...?

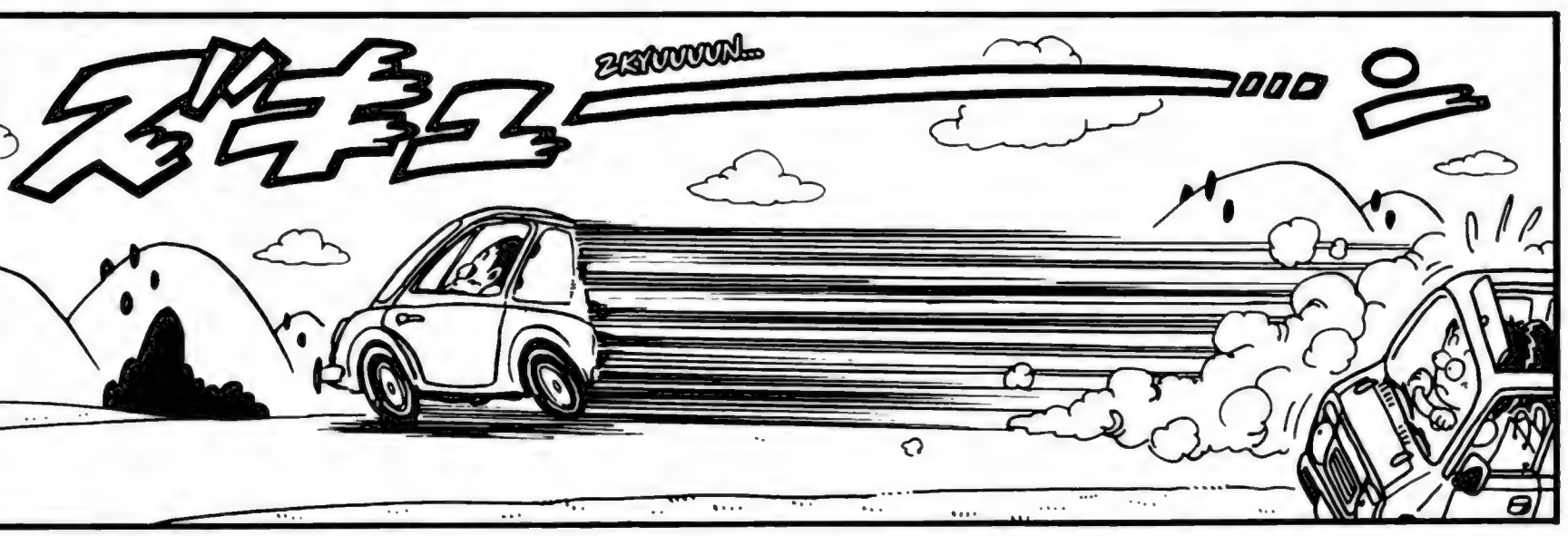
PERFEITO...

PRONTO, TURBO-KUN. SENTA AQUI, TÁ?

VAMOS DIRIGIR UM POUCO.


GWIN
ゲイン
GKUN


ドギョーン
DGYUUUN
THX
1138


ZKYUUUUN...

GYEEEE-
EEEEH!!!!!

キキキキ

KRIIIIIH!

UWA-
WAAAAH!!

キキ!!

SKRIIIH!

THX
1138

Q-Q-
Q-QUE
CARRO É
ESSE...?

ARF

ARF

PTAH...

Q-QUE...?

QUE V-V-V-
VELOCIDADE
INCRÍVEL...

O-ONDE
ESTAMOS...?

QUEM SÃO OCÊIS?

AQUI? AQUI É O EGITO, UAI.

E-ERR... COM LICENÇA, MAS ONDE ESTAMOS...?

N-NÃO ACHO QUE SOU CAPAZ DE DIRIGIR UM CARRO INCRÍVEL DESSES...!!

C-C-C-COMO VAMOS VOLTAR PRA CASA...?!

EGITO?!

E...

VRUM

TURBO

1138

PAH

HÃ?!

HÃ?!

HÃ?!

THX 1138

...T-T-TÁ ACONTECENDO AQUI...?!

M-M-MAS O QUE É QUE...

E É POR ISSO QUE, INCONSCIENTEMENTE, CRIEI UM CARRO INCRÍVEL COMO ESTE...!!

EU SOU GENIAL DEMAIS...

AAAAH!! E-ENTENDI!!

MEU TALENTO É ASSUSTA-DOR!!

UUUUUHM! É TANTA GE-NIALIDADE...

...QUE MEU ROSTO MUDOU DEPOIS DE TANTO TEMPO!

T-TALVEZ EU ATÉ SEJA UM ALIENÍGENA...

ENTÃO, OS SUPERPODERES TAMBÉM ERAM MEUS, MESMO...

UÉ?!

O PAPAI... O PAPAI É UM ALIENÍGENA...

PERDOE-ME, TURBO!!

TURBO

TURBO-KUN, C-CADÊ VOCÊ?!

T-TURBO?!

EU GOSTO TANTO DE TV QUE LIGO A DE CASA ÀS 19 HORAS E ASSISTO A TUDO ATÉ OS PROGRAMAS ACABAREM. COMO TAMBÉM TRABALHO ASSISTINDO À TV, HÁ BOATOS DE QUE MEUS ATRASOS SÃO POR CAUSA DISSO.

ADORO FILMES, PROGRAMAS DE ANIMAIS, ESPECIAIS, DE VIAGEM, DE CULINÁRIA, COMÉDIAS, MAS NÃO VEJO PROGRAMAS DE MÚSICA JAPONESA.
(PORÉM VEJO TODOS OS EPISÓDIOS DE "ARALE-CHAN".)

PEGADOR ASSUSTADOR

HOJE É DOMINGO!

KYÁ

KYÁ

SIM, SIM, PODE DEIXAR! DIVIRTA-SE!

BEM, VOU FAZER UMAS COMPRAS. CUIDE BEM DO TURBO-CHAN, TÁ!

HUM! ESTÁ ÓTIMO!

BAW!

ATÉ MAIS!!

V-VÁ COM CUIDADO...

A-ANTIGAMENTE, A MAMÃE ERA TÃO DELICADA...

PAF PAF

TRIIIM TRIIIM

MILK

GRAH ガラ GRAH ガラ

MUITO BEM!

VAMOS TOMAR UM LEITE, ENTÃO...?

ALÔ?

AH, É VOCÊ, SORA-MAME...?

TRIIIM TRIIIM

HEIN?! O QUÊ?!!

PARA ONDE?!

NÃO, NÃO POSSO! HOJE EU...

...TÔ OCUPADO DE BABÁ DO TURBO-KUN!

HÃ? HUM... HUM...

UM CLUBE DE STRIP...?!

UM...

UM...

...PRECISO DAR UMA SAÍDA, É UM COMPROMISSO URGENTE!

ERR, EU...

EU TE FAÇO COMPANHIA!

SIM!!

ENTÃO... CONSEGUEM CUIDAR DO TURBO-KUN?

C-CONTO COM VOCÊ.

EH... EH, HE!

EH, HE...

NA VERDADE, SÓ FICO TRANQUILO PORQUE VOCÊ ESTÁ JUNTO.

HÃ, HÃ, HÃ! PODE DEIXAR CONOSCO.

ENTÃO...

...LÁ VOU EEEEU!!

ZD-D-DOH!

O DOUTOR SENBE ESTAVA BEM ANIMADO, NÃO É...?

HÃ, HÃ, HÃ! NÃO VAI DAR, PRECISAMOS CUIDAR DO TURBO-SAN.

DE PEGA-PEGAAA!!!

VAMOS BRINCAR DE QUÊ?

MUITO BEM.

HOOOI!

ACHO QUE O MAIS ADEQUADO SERIA BRINCARMOS DE CASINHA.

NESSE CASO...

É MESMO, NÉ.

HÃ?!

VAMO BINCÁ DE PEGA-PEGA!

XIM!

S-SERÁ QUE QUEM FALOU AGORA FOI O SENHOR, T-TURBO-SAN...?!

TURBO

E-ESTA É A PRÓPRIA DEFINIÇÃO DE HOYO-YOOOO!!

HOYOYOOOO!!

A MANINHA ARALE!

É XIM!

QUEM SOU EU, ENTÃO?! HEIN? HEIN?

CONXIGO!

O SENHOR JÁ CONSE-GUE FALAR, TURBO-SAN?

CONSEGUIU ATÉ FALAR COM OS GAJIRA-SAN USANDO A LÍNGUA DELES.

I-ISTO É MESMO SURPRE-ENDENTE!

KUPIPOPIPE?

UHOHOOOOI!!

É UM IRMÃOZINHO EXEMPLAR, NÃO É?!

PUPIPEPOPU GATCHANS!

EU CONXIGO!!

CARO QUI NÃO!

TURBO

SERÁ QUE BRINCAR DE PEGA-PEGA NÃO SERIA UM POUCO DEMAIS PARA O SENHOR?

ENTÃO, VOLTANDO AO ASSUNTO DA BRINCADEIRA...

FWIIIN

FWIIIN

FWAAAAH

ふわわーっ

É IGUAL AOS GATCHANS!!

PARECE QUE SIM...

PA...

EU CONXIGO!

VAMOS JOGAR JOQUEMPÔ, VAMOS!

JOOOGUEEEEM...

A-ACHO QUE SÓ POSSO...

NÁ, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!!!

...RIR E FINGIR QUE ISSO TUDO É NORMAL, NÉ...

TURBO-KUN PEGA A GENTE!!!

PUXA, COITADINHO.

NÓS DAMOS TRABALHO, VIU...

TURBO

PÔ!!

XEI!

SABE CONTAR?

CONTA ATÉ 10 E PODE VIR ATRÁS DA GENTE!

XINCO...

TÊIX!

QUATO!

UM!

DOIX!

IUPIIII!

DEEEIX!

XEIS!

XETE!

OITO!

NOOOVE!

COITADINHO, PRECISO PEGAR LEVE.

HU, HU, HU!

LÁ VOU EEEU!

HÃ?!

WAH!!

GYUN!!!

ポヨン

DGYUN!

PEGUEI O OBOTCHAMAN-XAN!

.....

E-ESTOU ABISMADO...

F-F-FLAP...
パタタ...
GWOOOOH...
ゴオオオ...
KIIIN
KUPOPUPPO GATCHAN PIPI!! (PEGUEI O GATCHAN-SAN!!)
PTAH!
ペタ..!
PUPI?!
HOYO?!
KYUUUUN...
ぽ...ぐぐぐぐ

KIIIN!

ズドドド

ZD-D-DOOON

M-MARCOU 3704 KM/H... PRECISAMOS PRENDER?

POLICE

DEIXA PRA LÁ...

PEGUEI A MANINHA ARALE!

HOHEHE!!

Q-QUE LEGAL!!

GWAH!

Gatchan agora está levando a sério!

KUPIPE!!

KUPI!!

DOM!

WOOSH

WOOSH

KUPIPUPPO GATCHAN PIPI!

SERÁ QUE O TURBO-KUN ESTÁ BEM...?

VOLTEEEI!

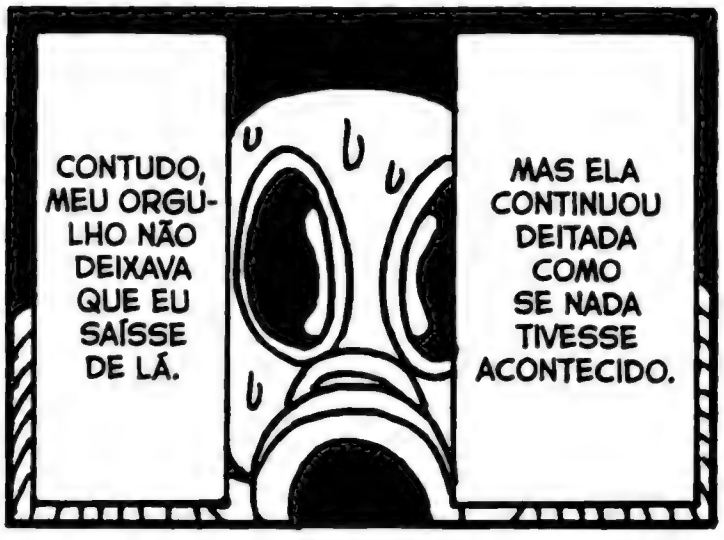
BEM, ERR... E PASSARAM O DIA COM ESSE PEGA-PEGA INCRÍVEL...

COMO PODEM LARGAR UM BEBÊ PARA TIRAR UMA SONECA...?!

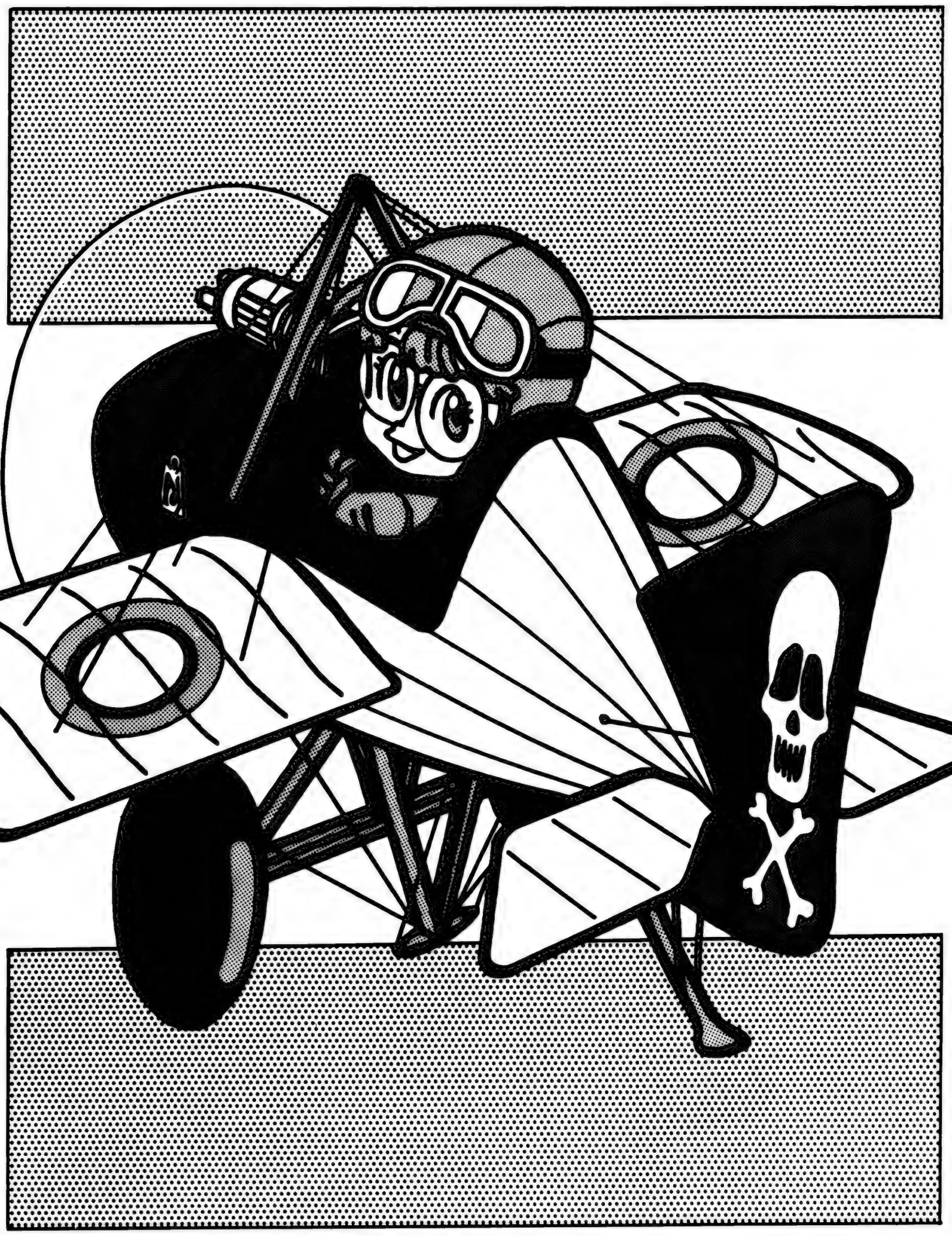
HUNF!! VOCÊS NÃO TÊM JEITO, MESMO!

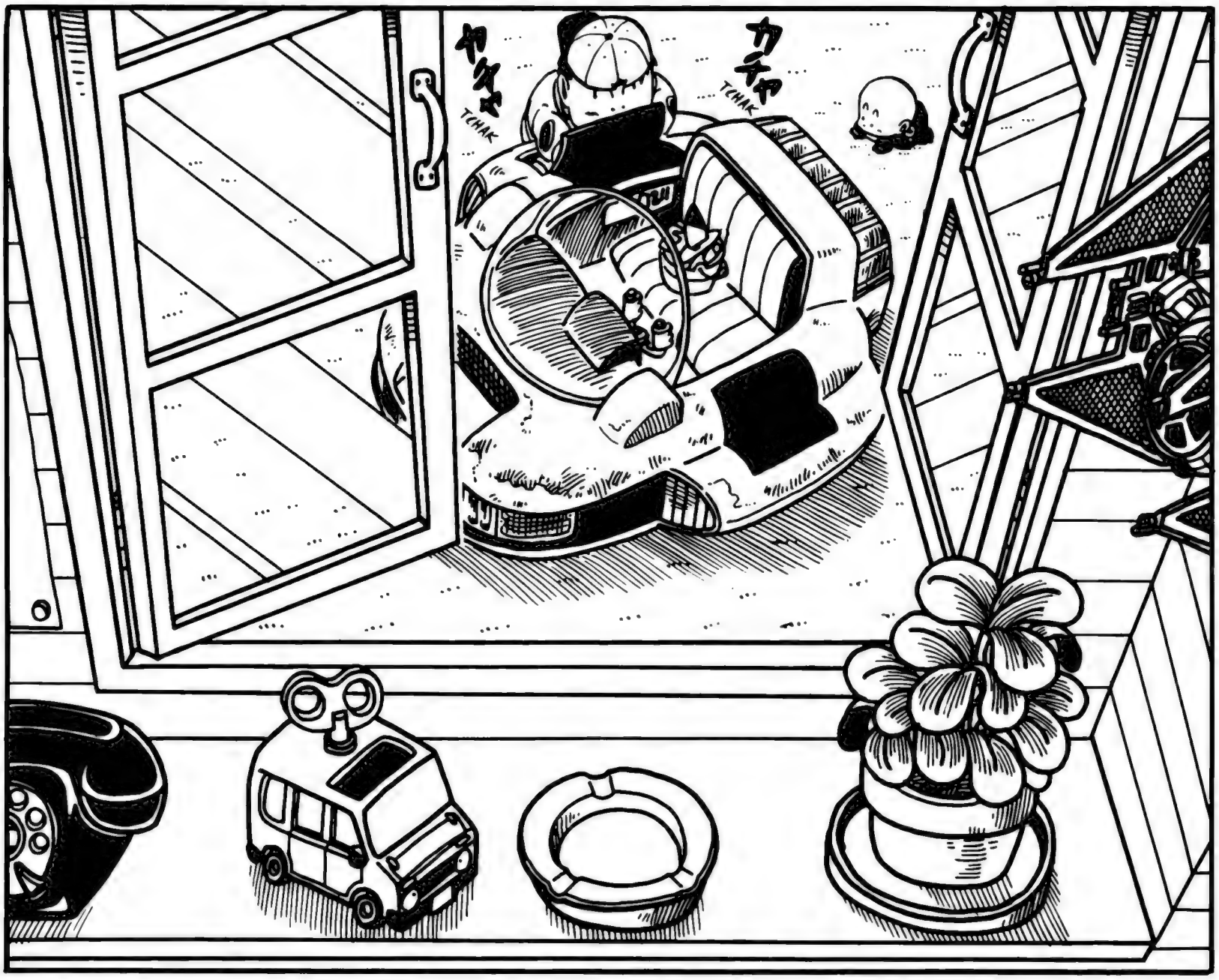
EU, NAQUELA ÉPOCA...

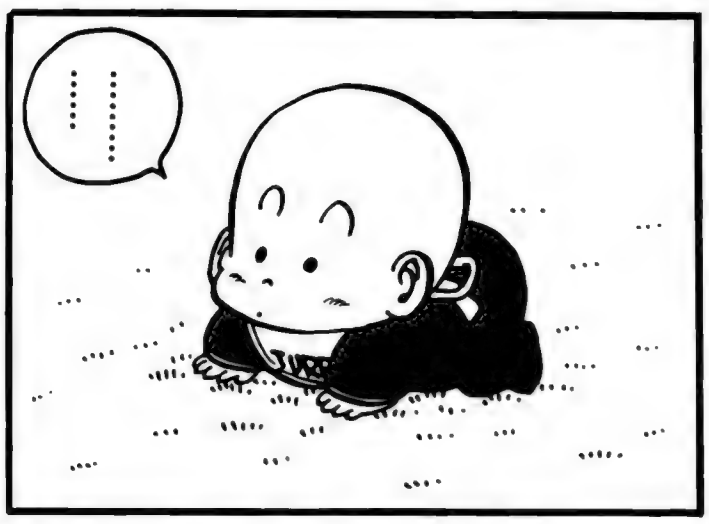
O CASO DO ARMÁRIO INFERNAL

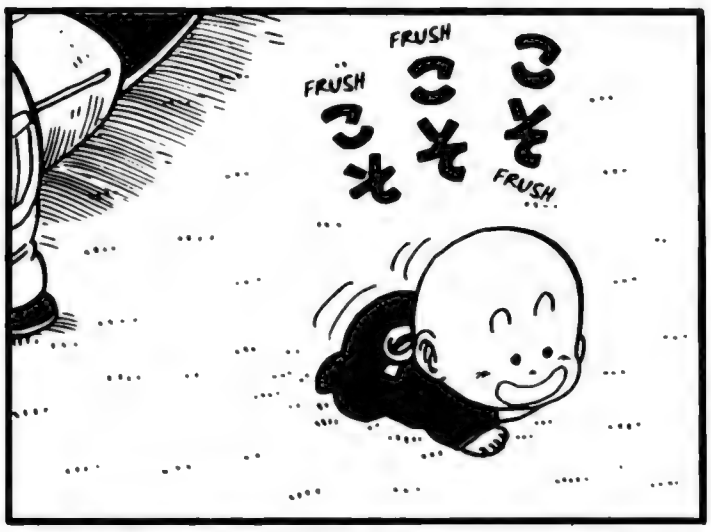


TURBO-KUN, AVANÇAR!




TCHAK
TCHAK




FRUSH
FRUSH
FRUSH

PAPAPAPAAAN PAN!
PAPAPAPAAA PAAA!
TCHAK
TCHAK
JUMP

VOCÊ É UM MENINO COMPORTADO, NÉ!

.....

JÁ DISSE QUE NÃO PODE.

EI, EI, TURBO-KUN!

FIQUE PERTINHO DO PAPAI!

JÁ XEI!

VÔ FAZÊ OTO TURBO!

ふぁあ... UÁÁÁ...

カシャーン KSHAN

カシャーン KSHAN

カシャーン KSHAN

OBEDEÇA DIREITINHO, VIU!

カシャーン KSHAN

カシャーン KSHAN

カシャーン KSHAN

SUUH...

TURBO

PAH

CONXEGUI!

TURBO

AAH...

AAH...

TURBO

PLEC

ESPEROU MUITO, TURBO? QUE TAL IRMOS PARA A PRAIA?!

PRONTO, CONSER-TEI!!

BLAM

VÔ DÁ UM PAXEIO, TÁ?

TAK...

TAK

TAK

VEM, TURBO-KUN!

E AÍ?

TAK...

TAK

TUM

TUM

VAMOS LÁ!!

PRONTO?

SLUMP

TAK

TAK

TAK

TAK

TAK

TAK

TAK...

WIIIIN...

FRESH JUICE

(*) FRESH JUICE

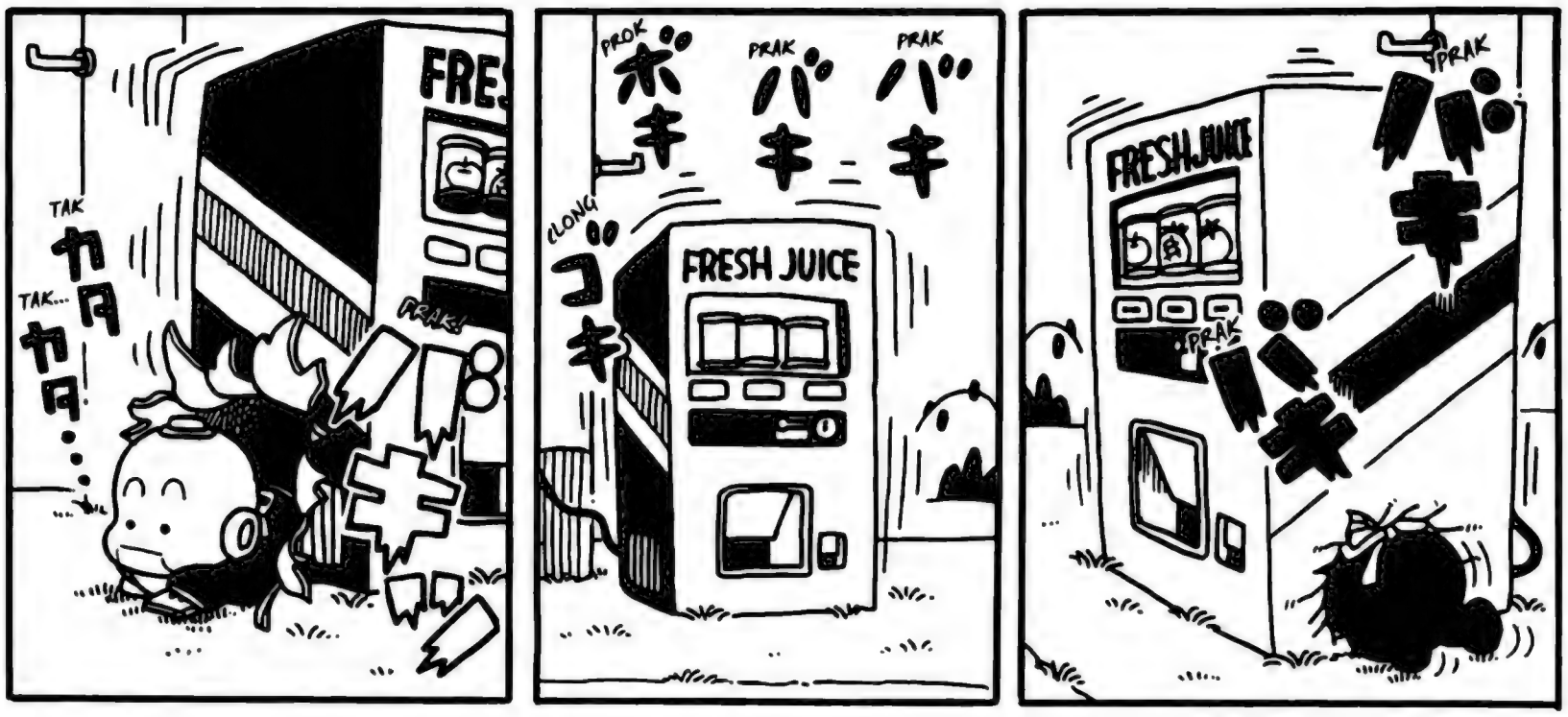
100

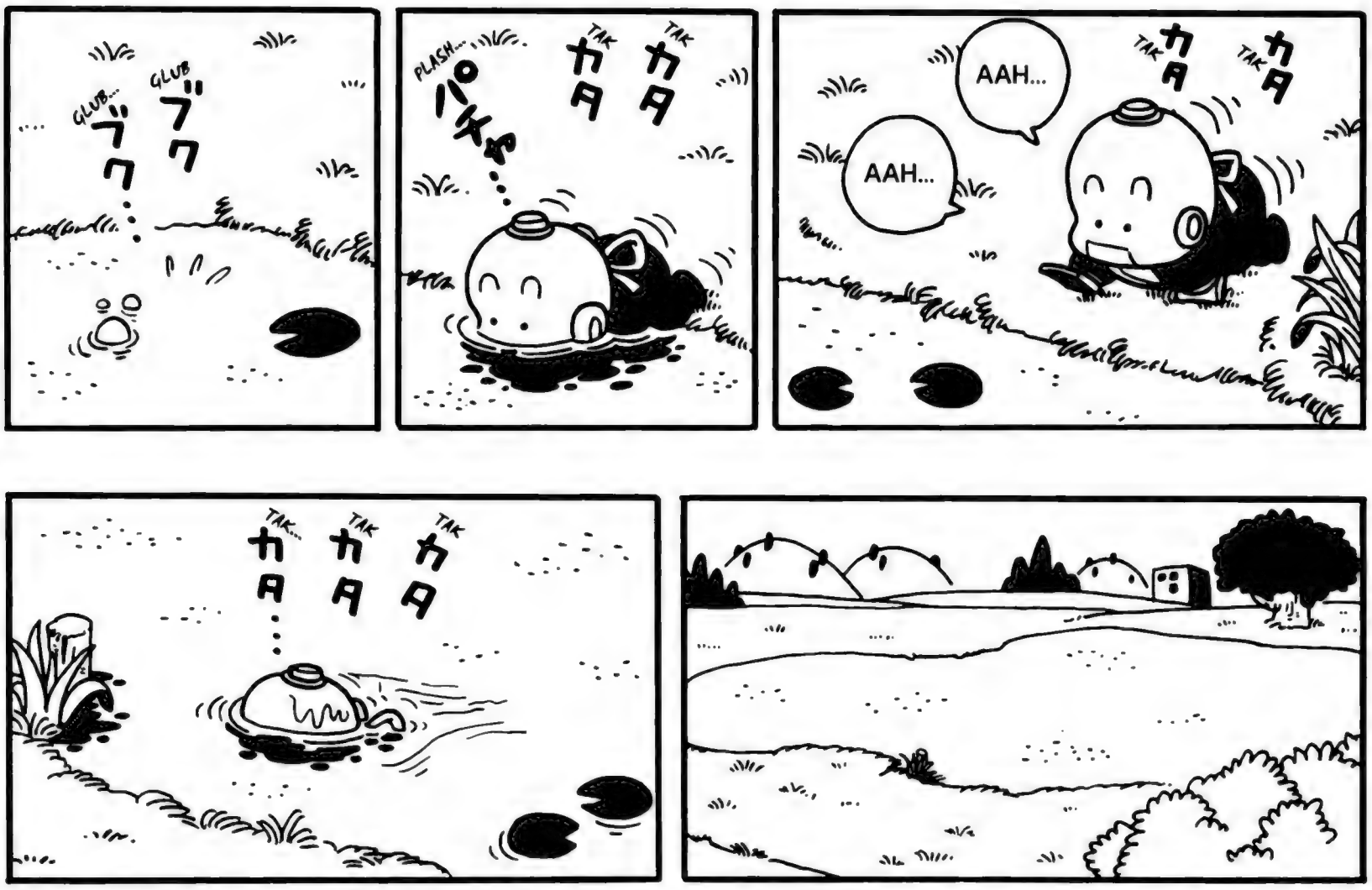
LONG

AAH...

AAH...

(*) REFRESCO


TAK
TAK...
PRAK!
PROK
PRAK
PRAK
CLONK
FRESH JUICE
PRAK
FRESHJUICE
PRAK
TAK
TAK
TAK


GLUB...
GLUB
PLASH...
TAK
TAK
AAH...
AAH...
TAK
TAK
TAK...
TAK
TAK

QUASE NÃO APAREÇO COM TANTA CALMARIA...

DROGA...

TAK... TAK TAK
HA HA HA

VEJA-MOS...

HUM?

AAH...

AAH...

TAK... TAK TAK
HA HA HA

EI, VOCÊ, ESPERA AÍ!

TAK TAK
HA HA

FELIZMENTE, FUI EU QUEM O ENCONTROU!

TAK TAK TAK
HA HA HA

QUE PAIS IRRESPON-SÁVEIS!!

LARGARAM O BEBÊ E FORAM PARA ALGUM LUGAR?!!

TAK TAK TAK
HA HA HA

TÁ TUDO BEM, O TIO DA JUSTIÇA CHEGOU!

TAK TAK...
HA HA

S-SEU PESTINHA... VAI ME IGNORAR...?! P-PODE SER UM BEBÊ, MAS NÃO VOU TER DÓ, VIU!!

TAK... TAK TAK

VOCÊ TEM CORAGEM, HEIN?!

C-COMO PÔDE ME DERRUBAR?

TÓIM

TOMA!

HÁ, HÁ, HÁ!

VOU TE ASSUSTAR COM UM ESTALINHO.

SHUF

POIS BEM...

TAK... TAK TAK TAK

PAM

SHRRR

O SUPPAMAN NÃO VAI FICAR CALADO!!!

TÁ ME SUBESTI-MANDO...?

A SITUAÇÃO AZEDOU? CHUPA UMEBOSHI QUE SUPPA-MAN É A SOLUÇÃO!!

DOM

カ TAK... カ TAK カ TAK

IÁÁÁÁ!!

PODE VIR DE QUALQUER DIREÇÃO!!

EU SEREI SEU OPO-NENTE!!

カ TAK... カ TAK カ TAK

LONG

TAK... カ TAK カ TAK カ

GROH... ゴロ GROH ゴロ

G-G-GOH... グゴゴ

PRAK バキバキ PRAK

G-G-GOH... ゴゴゴ

……

IMBECIL, BATEU A CABEÇA NA PEDRA!!

GWÁ, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!

カ TAK... カ TAK カ TAK

AAH...

AAH...

TAK...
カ
A.

TAK
カ
A

TAK
カ
A

TAK...
カ
A.

TAK
カ
A

TAK
カ
A

ボ
ゴ
!

CRASH

ささささ

S-S-SAAAAH

D-DESCULPE-ME PELO INCÔMODO!

TAK TAK TAK
カ カ カ
A A A

TSC!! D-DESSA VEZ EU DEIXO PASSAR...!!

DA PRÓXIMA VEZ, EU ACABO COM VOCÊ!! SE PREPARE!!

カ
!
CLANG

(—)

SLUMP

P-PERDÃO!! EU SÓ ESTAVA BRINCANDO!!!

UWAWAH!!!

TAK... TAK TAK TAK

?

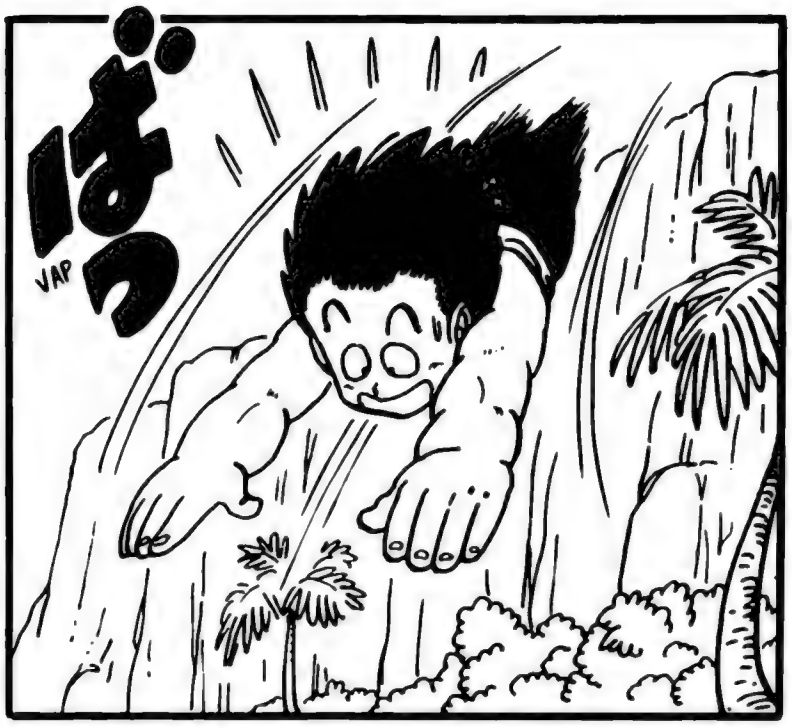
?

GYEEEEH! GYEEEEH!

HUM?!

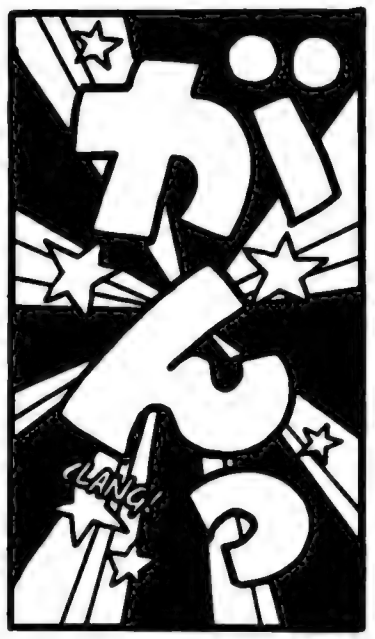
TAK... TAK TAK TAK

TAK... TAK TAK TAK

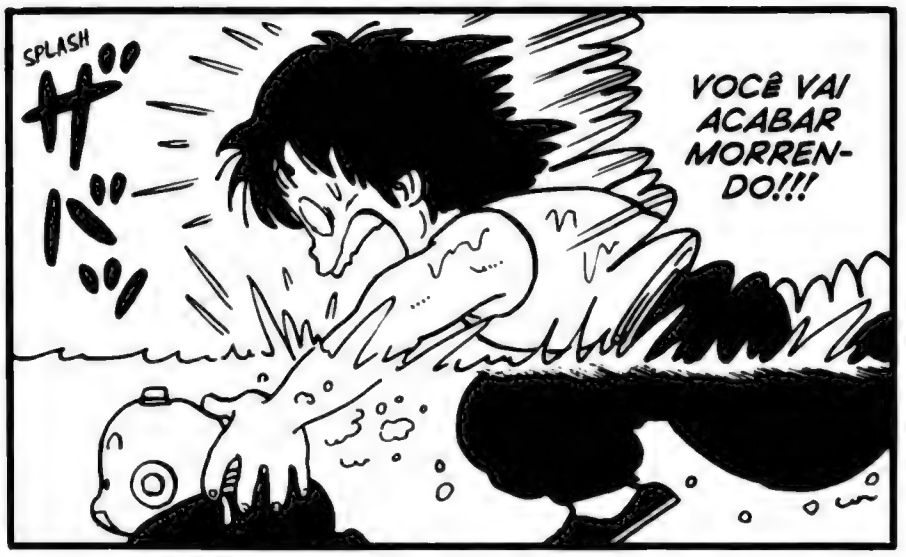

ばっ
VAP

ESSA NÃO!!!
É O T-TURBO-KUN!!

TURBO-KUN, E-ESPERA AÍ!!
TU... TU...


TRUC
CLANG!

Z-Z-ZRUH...
ゴボ GLUB
ゴボ GLUB
ゴボゴボ...


SPLASH
VOCÊ VAI ACABAR MORREN-DO!!!

TAK カ
TAK カ
ズズズズズ...
Z-Z-ZRUH...

E-EU NÃO SOU CAPAZ DE SALVÁ-LO!!!

M-MAS QUE SITUAÇÃO!!

BGAH!

O-O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO...?

HÃ?!

HÃ?!

ARALE-CHAAAAN!!!

SENBE-SAAAN!!

SPLASH

SPLASH

パシャ

パシャ

TAK...

TAK

TAK

カ

カ

カ

Polo Sul

PRAK

PRAK

PRAK

バ

バ

バ

キ

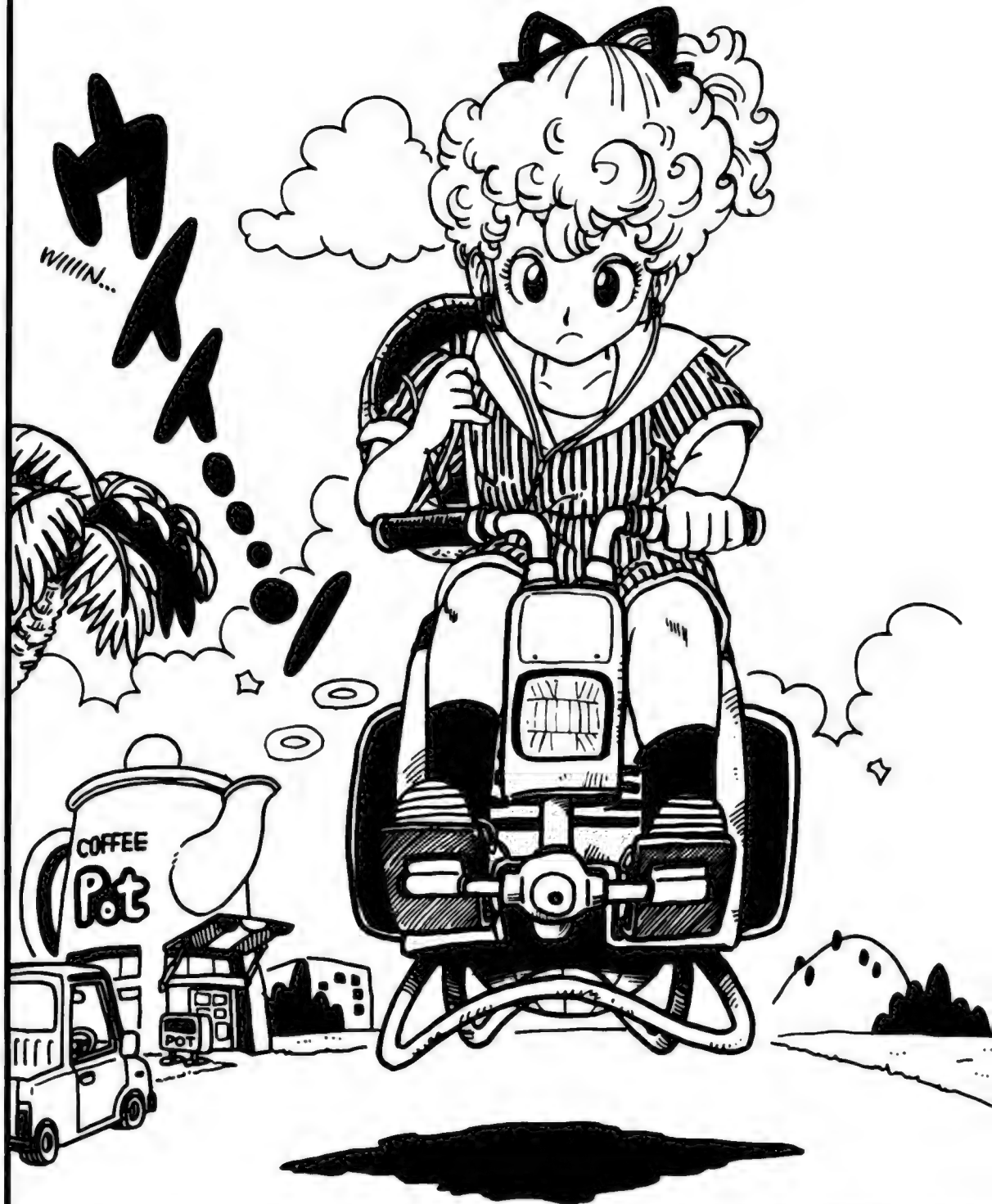
キ

キ

ISTO
É UM
SONHO!!
NOTE

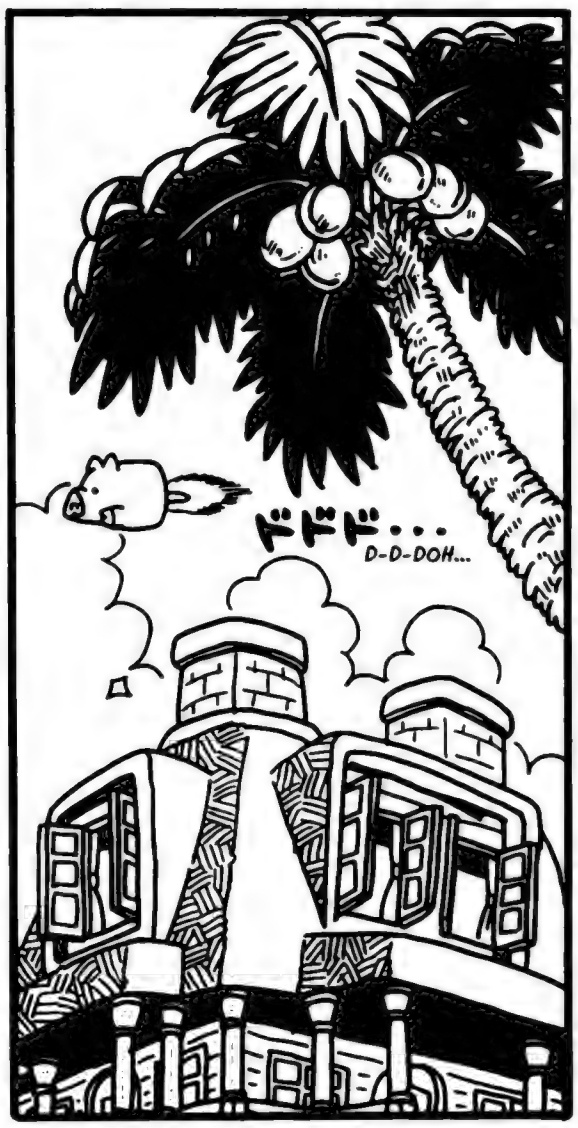
GRAH

WAH!
TOFT


WIIIIN...
COFFEE
Pot
POT

ESTRANHO, MAS A AKANE-CHAN VEIO TE BUSCAR!
ARALE-CHAN!
HOOO!
ARALE

(*) MATEMÁTICA


D-D-DOH...

COMIGO?
SENBE-SAN, A AKANE-CHAN QUER FALAR COM VOCÊ.
AH, É MESMO.

GRR

CLANG

OLÁ!

O QUE QUER COMIGO, AKANE-CHAN?

A MOTO QUE EU COMPREI VIVE QUEBRANDO, POXA!!

P-POR QUE ISSO DE REPENTE, SUA PESTE?

UGYAAAAH! UGYAAAAH!

O DIS-POSITIVO ANTIGRA-VIDADE NÃO ESTÁ PRONTO!

CLARO, FAZER O QUÊ?

SIM, MOTO!

MOTO?

E É MAIS LERDA QUE UMA BICICLETA!

JÁ GASTEI COM REVISTAS DE SACA-NAGEM!

SEU... COMO PÔDE ME VENDER AQUILO?

DEVOLVA O MEU DINHEIRO, SEU LA-DRÃO!!

HEIN?!

TURBO

BWAH

EU CONXERTO PA ELA!

UPA!

TCHOK

TCHAK

WOOSH

WOOSH

BOM DIAAAA!

CONXERTEI!

TURBO

AAAAAH, JÁ SEI!

ISTO É UM SONHO!!

BOM DXIA!

AH, BOM DIA, TURBO-KUN!

TURBO

PAPAI, POXO IR PA ESCOLA TAMBÉM?

PODE, SIM!

JÁ QUE ISTO É UM SONHO...

DESCULPE PELA DEMORA!

ARALE

M-MAS QUE SONHO REAL...

O TURBO-KUN VAI COM A GENTE!!

KUPI-POOOH!

OBAAA! OBAAA!

QUE BOM QUE CONSEGUIU A PERMISSÃO, NÃO É?

TURBO

N-NÃO INVENTA, ARALE-CHAN! UM BEBÊ NÃO PODE IR À ESCOLA!

AAH, AAH!!

(*) BARBEARIA SORAMAME

TARO-SAAA!! P-SUKE-KUUUN!

BARBER そらまめ (*)

ELE FALA!!

G-GYEH! E-ELE VOA?!!

O DOUTOR DISSE QUE ELE PODE!

NÃO TEM POBEMA!

UWAWAAAH! O T-TURBO-KUN ESTÁ VOANDO!!

"PAR CHI WU"

P-POXA, UM SONHO, É...?! QUE SUSTO!

ISTO É UM SONHO, ENTENDE-RAM?

IDIOTAS, ATÉ PARECE QUE UM BEBÊ CONSEGUE VOAR OU FALAR.

HÃ? UM SONHO?

UM SONHO...

O QUE É UM SONHO, HEIN? É FORTE?

HÃ? UM S-SONHO?

?

?

AAAA...

T-T-T-TAP...

キョロ

VUP

キョロ

VUP

POSSO PEGAR NOS SEUS PEI-TOS?

O QUE FOI?

EI, MOCINHA! PARE, PARE!!

PAF!

KOON!

KHAN

KOON

KIIN

QUE VERGONHA, PAI, MESMO QUE SEJA UM SONHO...

QUE... QUE SONHO DOLOROSO... P-PECULIAR...

CEBK 2001

POR QUE VIR À ESCOLA EM UM SONHO?

FALARAM QUE ISTO É UM SONHO.

TSC, MAS QUE COISA...

わい OBA!

わい OBA!

UAAAU, É O IRMÃOZINHO DA ARALE-CHAN!!

MUITO PAZER!

POR MAIS QUE DÊ TRABALHO AO AUTOR, EVITAR O TEMPLO DA EDUCAÇÃO É IMPERDOÁVEL!

FAZ TEMPO QUE NÃO VÊM À ESCOLA...

ろうかを走るな.

"NÃO CORRAM NO CORREDOR."

TAK

TAK

(*) 2º ANO

EM SILÊNCIO, TURMA!

CHEGA, CHEGA!

AH, O PROFES-SOR!

QUE ALGA-ZARRA...

わい OBA!

わい OBA!

わい OBA!

CAHAM!

SONHO? NÃO DIGA BOBAGENS!!

MAS ISTO É UM SONHO, PROFESSOR!

NÃO DIGA BESTEIRA! VÁ PARA O SEU LUGAR!!

KURIGASHIRA-SENSEI, COMO TÁ MUITO QUENTE, VAMOS NADAR NA PISCINA!

QUER RECEBER A CABEÇADA DO AMOR, É?!

!!

TÁ VENDO?

SUUH...

す

!!

QUEM É ESSE? DE QUEM É ESSE BEBÊ...?

Q-QUEM...

SOU O IRMÃOZINHO DA ARALE!

TURBO

MUITO PAZER!

VIU?! É UM SONHO! VAMOS PRA PISCINA!

O NOME DELE É TURBO!

ISTO NÃO É UM SONHO!!

...OS GATCHANS TAMBÉM CONSEGUEM, NÃO É?!

N-NÃO DIGA BESTEIRA! I-ISSO AÍ...

C-CLARO, PARECE QUE É UM SONHO, MESMO...

FWAH ふわ

FWAH ふわ

V-VAMOS PARA A PISCINA...

EBA!

EBA!

TURBO

ドドド...
D-D-DOH...
EBAAA! EBAAA!
5
4
3
2
1
PODEMOS ESTAR EM UM SONHO, MAS AINDA PRECISAMOS FAZER O ALONGAMENTO!
ESTÃO PRONTOS?
SIIIIM!
ESSE SONHO TÁ DURANDO, NÉ?
TÁ TODO MUNDO SONHANDO A MESMA COISA?
VOCÊ TEM LINDAS PROPORÇÕES, ARALE-SAN!
FALA SÉRIO!
VOCÊ SABIA, AKANE-CHAN? O KURIGASHIRA-SENSEI NÃO CONSEGUE NADAR!
CERTO!
UM!
DOIS!
TRÊS!
QUATRO!

HOOOI!!

TAP

E SE VOCÊ JOGAR...

ぼそ PSS

ぼそ PSS

EI, ARALE...

MESMO...? ELE LOGO AFUNDA...?

É CLARO QUE NÃO CONSEGUE COM AQUELA CABEÇA PESANDO 150 KG!

TUM!

3

2

1

RELAXA, PROFESSOR, ISTO É UM SONHO!

きゃはははっ

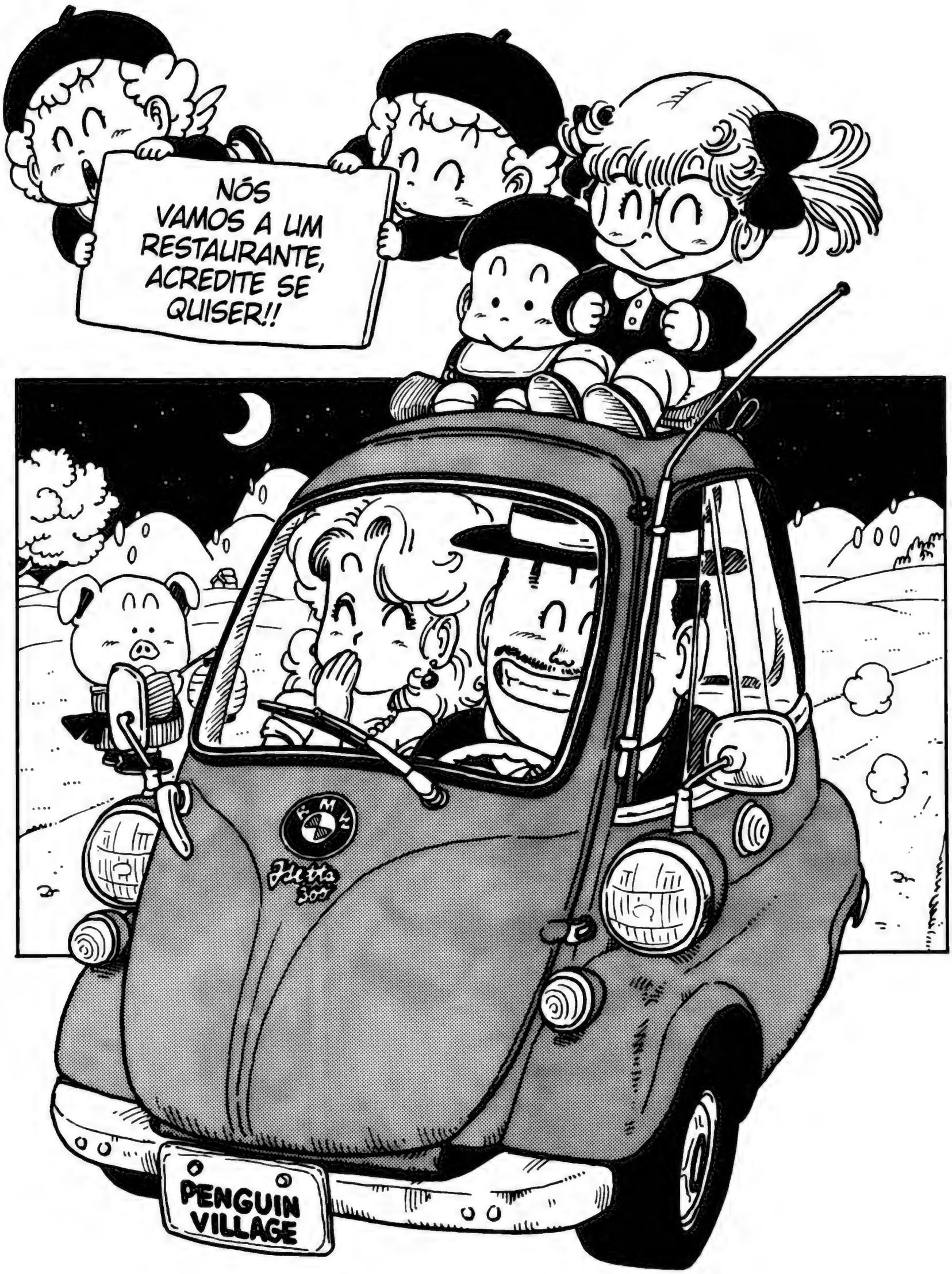
KYÁ, HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!

ESTE SONHO É DIVERTIDO!

A-ALGUÉM ME AJUDEEEE!! S-SOCORRO!!

BWAAAH! BWAAAH!

RESTAURANTE DOS SONHOS!!



ズゴゴゴゴ。。。

ZG-G-GOOOH...

PRAK

PRAK

SHUUUH

WIIIN

ウィィ

ドゴゴ

BUUUM

THX-1138

ドカーン
BAAAM
CHE-GUEEEI!
♥
TCHAK
ガチャ
HOJE EU RECEBI...
...UM BÔNUS NO SALÁRIO!!
AH! É A MIDORI-SENSEI!!
BEM-VINDA DE VOLTA!
QUE SUSTO!

QUE BOM, HEIN?

YAHOOOO!!

COMO GANHEI UM BAITA BÔNUS...

...VOU DAR UMA CAPRICHADA!

ARALE-CHAN, GATCHANS, VENHAM AQUI!

VOU DAR A MESADA PRO MÊS QUE VEM!

KUPIPOOOH!!

DUZENTOS IENES CADA?!! PRA IDADE DE VOCÊS É BASTANTE!

TEM TRÊS BOLINHAS NO MEU!!

SÃO MIL IENES!!!

N.E.: MIL IENES CORRESPONDEM APROXIMADAMENTE A R$ 38,00 E DUZENTOS IENES A R$ 7,00.

Q... QUÊ?

E-ELE FALOU...

AINDA ESTAMOS SONHAN-DO...?

O TURBO-KUN TAMBÉM PODE VOAR!

VOAR?

MAMÃE!

EU TAMBÉM QUELO!

ESSA PIADA É MUITO VELHA...?

SHEEE!!

...N-NÃO FOI UM SONHO...?

E-ENTÃO, O CAPÍTULO ANTERIOR...

E ISSO DÁ A HABILIDADE DE VOAR, É?!

HOJE EM DIA, AS CRIANÇAS SE DESENVOLVEM TÃO RÁPIDO...!!

FWAH

ふわり

JUMBO

VIU?!

HO, HO.

AFFE...

AGORA FAZ SENTIDO!

É CLARO...! ELE HERDOU MEUS GENES GENIAIS...

NÃO, NÃO, JÁ QUE COMEREMOS FORA, VAMOS LOGO PARA UM RESTAU-RANTE!!

EU CONHEÇO UMA BARRACA DE LÂMEN MUITO BOA!!

BEM, JÁ QUE EU GANHEI O BÔNUS, VAMOS COMER FORA PARA COMEMORAR O CRESCIMENTO DO TURBO-KUN!!

やっほーっ

YAHOOOO!

QUE LEGAAAL!!

THX-1138

RE... RE... RESTAU-RANTE?!

RESTAURANTE... I-INCRÍVEL...

M-MAS NUNCA PENSEI QUE PODERIA IR A UM...

PARECE ATÉ QUE VIREI UM REI...!

VI UM NO CINEMA UMA VEZ, QUANDO ERA CRIANÇA...

(*) RESTAURANTE

IR A UM RESTAURANTE É O SONHO DO POVO DA VILA PINQUIM.

UHUUUU!

PRECISA-MOS NOS ARRUMAR!!

VAMOS, VAMOS!

RESTAURAAAANTE

レストラン

Restaurante na cidade de Mont Branco, "Super Rich"

RESTAURANT SUPER☆RICH

ENTÃO, VAMOS TIRAR UMA FOTO NOSSA PRA COMEMORAR!

DÁ ATÉ UM NERVOSO, NÉ...

É UM RESTAURANTE DE V-VER-DADE...

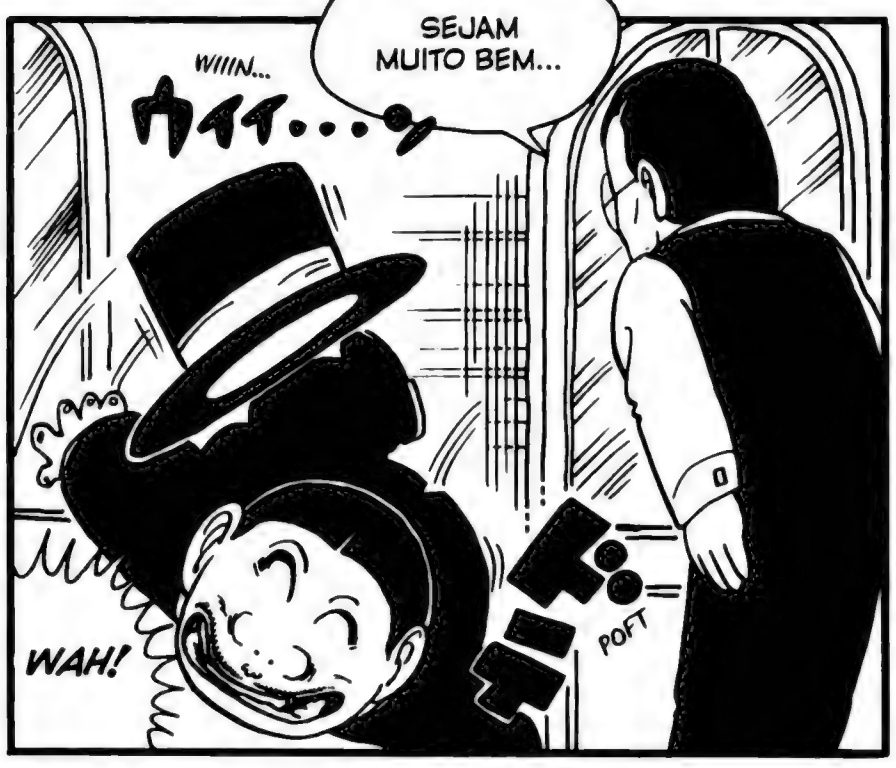
I-INCRÍ-VEL...

TURBO

PEN6

RESTAURANT
SUPER RICH
FLASH!
HM...
?
?

E-ESTÁ NA HORA DE ENTRARMOS!!
G-GUH...
L"L"...
M-MUITO BEM...


SEJAM MUITO BEM...
WIIIN...
WAH!
POFT

A P-PORTA SE ABRIU SOZINHA!!
HOYO?
É... É UMA PORTA AUTOMÁTICA.

E-EU QUE ENTRO PRIMEIRO...
TÁ...
RANT
RICH
1.3:00
111:00

NOSSA... UMA PORTA AUTOMÁTICA...?

KIIIN!

MESA PARA SEIS PESSOAS? SIGAM-ME, POR GENTILEZA.

ESTE LUGAR É MEEEU!!

M-MAS QUE ATENCIOSO!

FIQUEM À VONTADE.

MENU

E O QUE ELE QUIS DIZER COM "PEDIDO"...?

ENSOPADO DE FRUTOS DO MAR À MARSELHESA... O QUE É ISSO?

ELE DEIXOU UNS LIVROS ESTRANHOS AQUI.

MENU

RETORNAREI QUANDO OS SENHORES ESTIVEREM PRONTOS PARA FAZER O PEDIDO.

E AÍ, O QUE VÃO QUERER COMER?

NÃO PARECE QUE ELES TÊM ROBO-VITAN A.

KUPIKUPI POPUUUH!

BEM, EU...

PUXA! QUE MENINO INTELIGENTE, ESSE TURBO-KUN!

...O QUE VAI COMER!

A GENTE TEM QUE PEDIR...

ENTÃO TODO MUNDO AJUDA A CHAMAR O TIO DAQUELA HORA!

MUITO BEM!

PRONTO! TODO MUNDO SE DECIDIU, NÉ?

EI, TIO DAQUELA HORA!

おーい！おさきのおじさーん

MUITO BEM, ENTÃO O QUE DESEJAM...?

AH, CERTO.

JÁ DECIDIMOS O QUE VAMOS PEDIR!

P-PERDOEM-ME, MAS PODERIAM FAZER MENOS BARULHO, POR GENTILEZA...?

KUPI KUPI!

TUM! TUM

QUE FOME, QUE FOME! ♪

UM KATSUDON, DUAS PORÇÕES DE TEKKAMAKI, UM TANUKI-UDON, E TAMBÉM UM CHASHUMEN E UMA GARRAFA DE LEITE.

TEKKAMAKI SEM WASABI, POR FAVOR!

POFT

TRAREI A REFEIÇÃO INFANTIL PARA AS CRIANÇAS E A COMPLETA PARA O SENHOR E SUA ESPOSA...

F-FAÇA-MOS O SEGUINTE...

Menu

12000
9000
10500
7800
9500
10000
5200
4100

...N-NÃO TEMOS ESSES PRATOS NO NOSSO CARDÁPIO...

P-PERDOEM-ME, MAS...

HÃ? NÃO TÊM?!

N-NOVE MIL?! DÁ PRA COMPRAR UM CARRO!!

QUANTO CUSTA ESSA REFEIÇÃO COMPLETA?

NOVE MIL IENES POR PESSOA.

N.E.: NOVE MIL IENES CORRESPONDEM APROXIMADAMENTE A R$ 346,00.

VÊ SEIS DISSO AÍ.

PARA AS CRIANÇAS TAMBÉM?!

SIM!

TEMOS O SISTEMA "EITA, COMI PRA CARAMBA, E FOI DE GRAÇA". SE OS SENHORES CONSUMIREM TODOS OS PRATOS, A REFEIÇÃO SAI DE GRAÇA.

E-ENTÃO, PODEMOS FAZER O SEGUINTE...

NO ENTANTO, SE SOBRAR MESMO QUE UM POUQUINHO, COBRAREMOS O PREÇO TOTAL DOS PRATOS...

ATÉ HOJE NUNCA TIVEMOS UM ÚNICO CLIENTE CAPAZ DE LIMPAR OS PRATOS...

HU, HU, HU... ESTÃO SUBESTIMANDO A QUANTIDADE...

どうぞ

TCHARAM!

É AGORA, PESSOAL! É COMIDA DE RESTAURANTE, VAMOS COMER PRA VALER!

OBRIGADO POR ESPERAR!

MAIS TARDE, POSSO IR ESCONDIDO E PEGAR O QUE A ARALE TIVER COMIDO!

É MESMO!!

O TURBO-KUN AINDA NÃO TEM DENTES!

SEM POBEMA, EU CONXIGO COMER!

ESSA NÃO!

OBAAAA!

ENTÃO VAMOS, É HORA DE MANDAR PRA DENTRO!!!

É POR ISSO QUE NÃO GOSTO DESSES CAIPIRAS...

GAH!

GAH!

NHAC

NHAC

B-B-B-BAH!

MAS QUE SA-BOLOSO...

ぺろりんこっ!

!!

COM LICENÇA! AS CRIANÇAS COMERAM A LOUÇA TAMBÉM...

ACABAMOS!

QUEREMOS MAAAIS!

S-SE DEIXAREM SOBRAR, SERÁ COBRADO O PREÇO TOTAL DA PORÇÃO ANTERIOR TAMBÉM...

.....

P-PODEM REPETIR, É-É CLARO, MAS...

.....

ふたたび

バババンバン

MAIS UMA VEZ!

B-B-B-BAH!

VAMOS REPETIR, ENTÃO?

ACHO QUE AINDA CABE MAIS UMA RODADA, HEIN?

PODER COMER TANTO E DE GRAÇA SAIU BARATO, NÉ!

VAMOS CONTAR PARA O PESSOAL DA VILA?

(ROC) パリ (ROC) ポリ

PUXA, COMO EU COMI...

(*) SENBEI

E-ELES VOLTARAM, MESMO!!!

AAH!!!

POXA, JUSTO QUANDO DECIDIMOS JANTAR SEMPRE AQUI...

ESTÃO FECHADOS...

UÉ?

ESTAMOS FECHADOS HOJE!!

O RESTAURANTE VAI ACABAR FALINDO...

DENGUIN

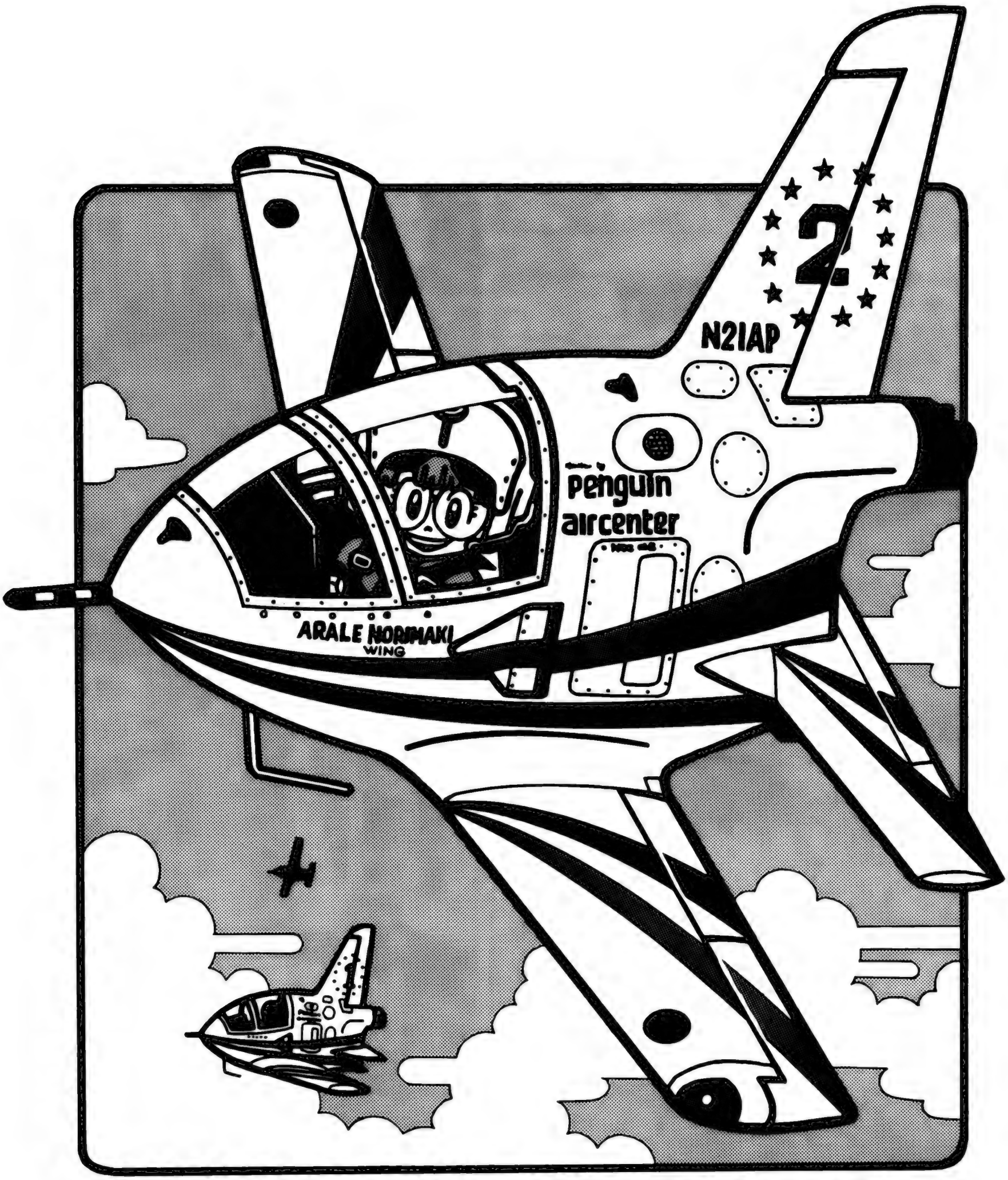
Então, no dia seguinte...

RESTAURANT

UPER★RICH

NOSSO CACHORRO, TURBOMARU, TEM FICADO MAIS VIOLENTO. A PRIMEIRA A SER MORDIDA FOI MINHA ESPOSA. A VÍTIMA SEGUINTE FOI O MEU ASSISTENTE, MATSUYAMA-KUN. POR CONTA DISSO, AGORA SOU O ÚNICO QUE CONSEGUE SE APROXIMAR DELE. ENTÃO SÓ EU CONSIGO LEVÁ-LO PARA PASSEAR. SOU OBRIGADO A CORRER POR AÍ COM ELE, ATÉ MESMO QUANDO É DIA DE ENTREGAR UM CAPÍTULO NOVO.

VISITA NOTURNA



Ô DE CAAASA!

UH... UH...

Ô DE CAAASA!

ACHO QUE TEM ALGUÉM NA PORTA...

NÃO XÔ EU.

O QUE FOI, TURBO-KUN...?

JÁ VOOOU, JÁ VOU!

Ô DE CAAASA!

QUEM É A ESSA HORA DA NOITE...?

BOA NOITE!

SIM?

TURBO

TCHAK

UWAAAAAA AAAAH!!

TURBO

NÃO POSSO NEM USAR MINHAS BOTAS FAVORITAS!

POR QUE SE VESTIR DE FANTASMA?!! QUASE MOLHEI AS CALÇAS!!

Q-QUEM É VOCÊ?

MAS EU SOU UMA FAN-TASMA.

A PROVA É QUE NÃO TENHO PERNAS, VEJA.

HÃ?!

O SENHOR É O DOUTOR NORIMAKI, NÉ?

S... SOU...

MUITO OBRIGADA POR PERGUNTAR!

O-O-O-O Q-QUE A SENHORITA DESEJA...?

U... UMA... UMA FANTASMA...

(HUÁ...

ACABEI MORRENDO ATROPELADA POR UM CAMINHÃO FAZ DUAS SEMANAS!!

EU TENHO UM PROBLEMA!!

EU SOU O ESPÍRITO DA HANAKO YAMADA, 23 ANOS.

MUITO PRAZER.

N-NÃO É UM NOME COMUM HOJE EM DIA...

É FRUSTRANTE...!! MORRI, MAS CONTINUO AQUI!

FOI NO CRUZAMENTO COM A SEGUNDA ESQUINA DA RUA RINOCERONTE-NEGRO...

A VIDA DE CASADO É FELIZ, NÃO É?!!

S-S-SIM...!!

E EU ESTAVA TÃO ANIMADA PRA CASAR UM MÊS DEPOIS...

M-MAS ISSO É IMPOSSÍVEL...!! P-POR MAIS GENIAL QUE EU POSSA SER, ISSO JÁ É DEMAIS...
...PARA ME TRAZER DE VOLTA À VIDA!!
ENTÃO, GOSTARIA QUE USASSE SUA INVENÇÃO...

VOLTAREI AQUI TODO DIA ATÉ QUE RESOLVA ME AJUDAR!!
DIGA O QUE QUISER...

VÔ USAR A MÁQUINA DO TEMPO PA IMPEDIR VOXÊ DE SER ATOPELADA!
TURBO

TIA FANTASMA!
TURBO
CHAMA-ME DE MOÇA!!

PECISO DO HOLÁLIO EXATO.
TURBO
FOI DUAS SEMANAS ATRÁS, À TARDE... POR VOLTA DAS 16H30!

VAI VOLTAR DUAS SEMANAS ATRÁS, NÃO É?!!
AH, ENTENDI!!
BRI-LHANTE IDEIA!

N-N-NÃO... NÃO DIGA ISSO...
N-NÃO QUERO MOLHAR AS CALÇAS TODO DIA...
VOU PRECISAR DE FRAL-DA...

Z-Z-ZRUI...

ZRUI

É MESMO!! ASSIM ELA NÃO VAI TER MORRIDO!!

ENTÃO, CONTO COM VOCÊS!

ISTO AQUI É SÓ UM PRESENTI-NHO, MAS...

則巻千兵衛

NÃO QUERO!!

(*) SENBE NORIMAKI

EU FAXO UM NOVO!

TINHA ESQUECIDO QUE SÓ DÁ PRA USAR O TIME SLIPPER UMA VEZ POR ANO...

E-ESSA NÃO...

TURBO

WAH!!

PAH

ITO

SAH

SAS

TURBO

VAI QUE ACONTECE ALGUMA COISA...

É MESMO... MELHOR LEVAR A ARALE.

PARECE ATÉ UM MAGO...

VAMOS LÁ!

FLAC

ELA MORREU DUAS SEMANAS ATLÁS, ÀS 16H30, ENTÃO VAMOS ATÉ 16H20!

HOYO?

SEM PERGUNTAS, VEM LOGO.

QUE FOI?

ISSO AQUI VAI FUNCIONAR, MESMO...?

HEIN? HEIN? O QUE É ISTO?

PLONTOS? VAMOS LÁ!!

HIII...M

EI, O FUNDO É MAIS CAPRICHADO DO QUE QUANDO SOU EU!!

VAMOS APALEXER NO JARDIM!

HOYO-YOYO-YOOOH!!

HYUN

POR QUE A GENTE TÁ ALI TAMBÉM, HEIN? HEIN?

HÃ... ONDE, ONDE?

AYAYAH?! A GENTE TÁ ALI!!

M-MAS QUE SURPRESA...

CHEGAMOS!

APALE

...QUANDO ÍAMOS AO RESTAU-RANTE...

A-AQUILO FOI HÁ DUAS SEMANAS...

UHUUUU!

PRECISAMOS NOS ARRU-MAR!!

PLECISAMOS IR LOGO, OU A MOXA VAI MORRER.

TURBO

AH, IDIOTA! PARE COM ISSO, VAI COMPLICAR PRA GENTE!!

VAMOS DAR UM OI!!

?

COR-RAAAAM!!

É-É MESMO!

Pot

É ELA MESMO!!

LÁ LÁ

LÁ LÁ

NÃO É AQUELA LÁ?

TURBO

O QUE TÁ PROCURANDO?

O SENHOR SERIA...?

S-SOU, SIM...

VOCÊ É A HANAKO YAMADA, 23 ANOS, NÃO É?!

FIQUE AQUI ATÉ ÀS 16H30!!

VOCÊ VAI MORRER!!

?

EI, EI, EI, ESPERA AÍ!!

TÔ FALANDO PRA FICAR AQUI!! EU ODEIO FANTASMAS!!

QUE BABOSEIRA...

NA VERDADE, VOCÊ ERA UMA FANTASMA, E EU VIM DE DUAS SEMANAS NO FUTURO...

?

?

ELE EXPLICOU MUITO MAL...

RAE

TURBO

QUE TARADO, O QUÊ?! VOCÊ QUE ME PEDIU!!

KYAAAH! UM TARADO!!

ぶぉぉぉ

GWOOOH

AH, SUA IDIOTA!!!

ME SOLTA, SEU PERVERTIDO!!!

TAP

ARALE, MANDA AQUELE CAMINHÃO PROS ARES!!

HO-OOI!

GWAWAH!! OLHA POR ONDE ANDA!!

KIIIN!!

ARAL

MANIAC

KYAAAH!!

SKRIIII

TUM!

MAN

PENGUIN

やったーっ
EBAAA!
Z-ZUUUN

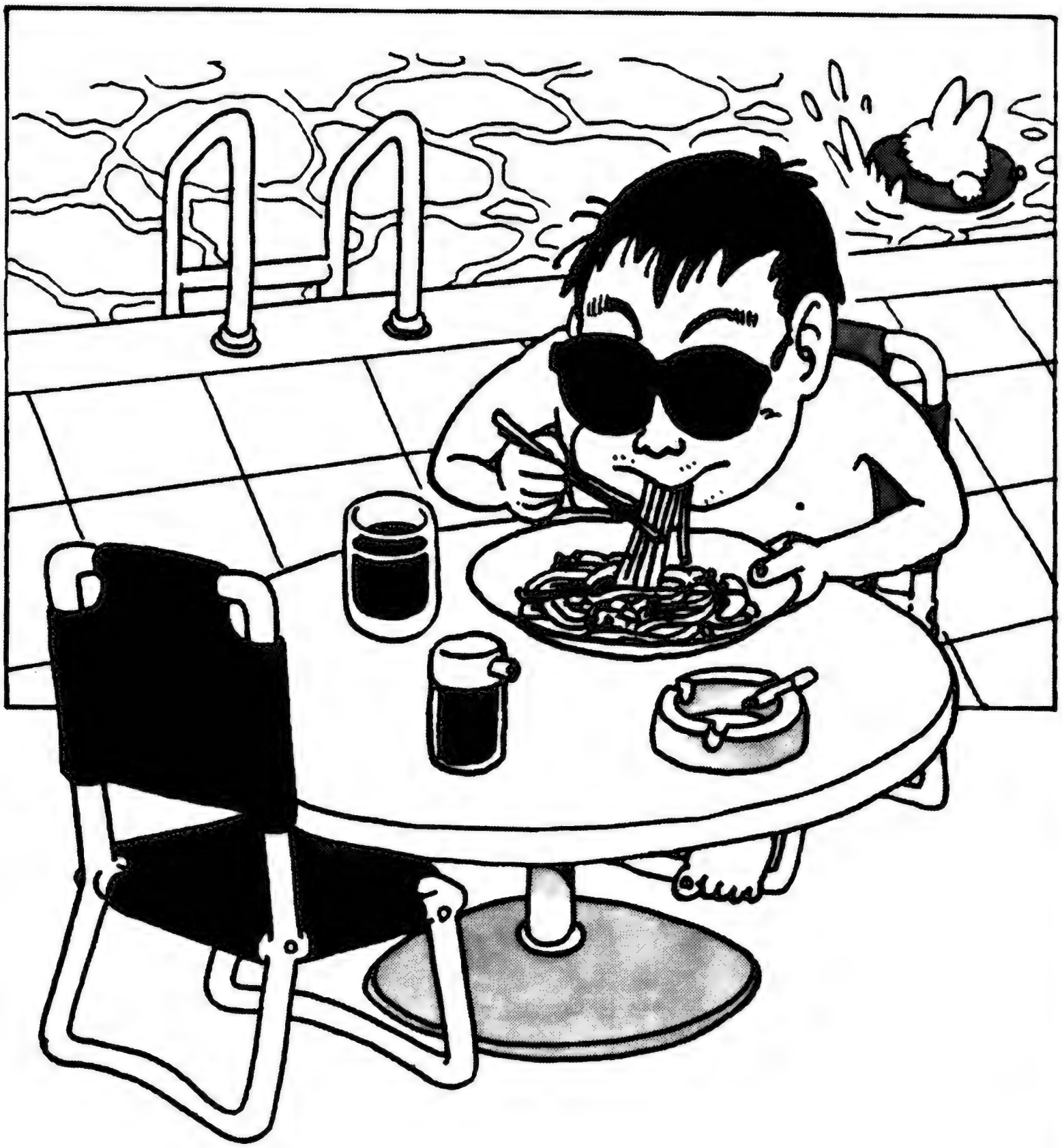
E SEM MOLHAR A CAMA, NÉ?
AGOLA DÁ PLA DORMIR TANQUILO, NÉ?
?
ONDE ESTA-VAM?

Ô DE CAAAA-SA...
O-O QUE FOI...?

Ô DE CAAAASA...

DUAS SEMANAS ATRÁS, EU ESTAVA DIRIGINDO UM CAMINHÃO QUANDO, DE REPENTE, UMA GAROTA...
DESCULPEM O INCÔMODO, MAS TENHO UM PEDIDO...
CHUÁ...

MINHA ESTAÇÃO DO ANO FAVORITA É O VERÃO! PRINCIPALMENTE QUANDO TOMO UM SUQUINHO E COMO YAKISSOBA NA BEIRA DA PISCINA NAQUELES DIAS BEEEEEEM QUENTES! É COMO ESTAR NO PARAÍSO! A ESTAÇÃO DE QUE MENOS GOSTO É O INVERNO, PORQUE SIMPLESMENTE NÃO SUPORTO O FRIO.



CAMPEONATO ESCOLAR DE BEISEBOL (PARTE 1)

FAZ UM TEMPO QUE NÃO NOS VEMOS. AQUI QUEM VOS FALA É CLARK KENTA, DA PCB.

BOA TARDE, MEU POVO, E DESCULPEM A INTERRUPÇÃO...

E AÍ!

VOVÔ, TÁ ME VENDO?

FAÇO BICO COMO REPÓRTER DE TV!

A SITUAÇÃO AZEDOU? CHUPA UMEBOSHI QUE SUPPAMAN É A SOLUÇÃO!!

PCB

TAMBÉM SOU CONHECIDO COMO...

PCB

PCB

É QUE HAVERÁ UM GRANDE TORNEIO DE BEISEBOL ESCOLAR ENTRE O COLEGIAL DA VILA PINGUIM E O AMERICAN HIGH SCHOOL DA ILHA MEGALÓPOLE!!!

PCB

OLÁ, COMO VÃO?

MUITO BEM, ESTE É O JÁ CONHECIDO COLEGIAL DA VILA PINGUIM...

MAS O MOTIVO PARA EU ESTAR AQUI HOJE...

UAU!
UAU!
UAU!
UAU!
EXATO. SÓ TAVA SEM IDEIA, MESMO.
...NÃO EXISTE, CORRETO?
PCB
O MOTIVO DO TORNEIO DE BEISEBOL...
ERR, BEM...
PRIMEIRO, VAMOS CONHECER OS JOGADORES DO COLEGIAL DA VILA PINGUIM!!
MUITO BEEEEM!! UMA PEQUENA BOLA CARREGA A ESPERANÇA DE TODA UMA JUVENTUDE!! O TORNEIO JÁ VAI COMEÇAR!!
PCB

UAU!

NCHA!!

UAU!

PENGUIN

PENGUIN

PENGUIN

PENGUIN

PENGUIN

PARECE QUE SÓ TARO E P-SUKE SORAMAME SÃO JOGADORES OFICIAIS DO TIME DE BEISEBOL... VAMOS FALAR COM O CAPITÃO DO TIME...

CERTO...

PCB

ESTÃO SEMPRE COM A ARALE-CHAN, ENTÃO NÃO TEM PROBLEMA.

ATÉ... OS GATCHANS ESTÃO NO TIME...

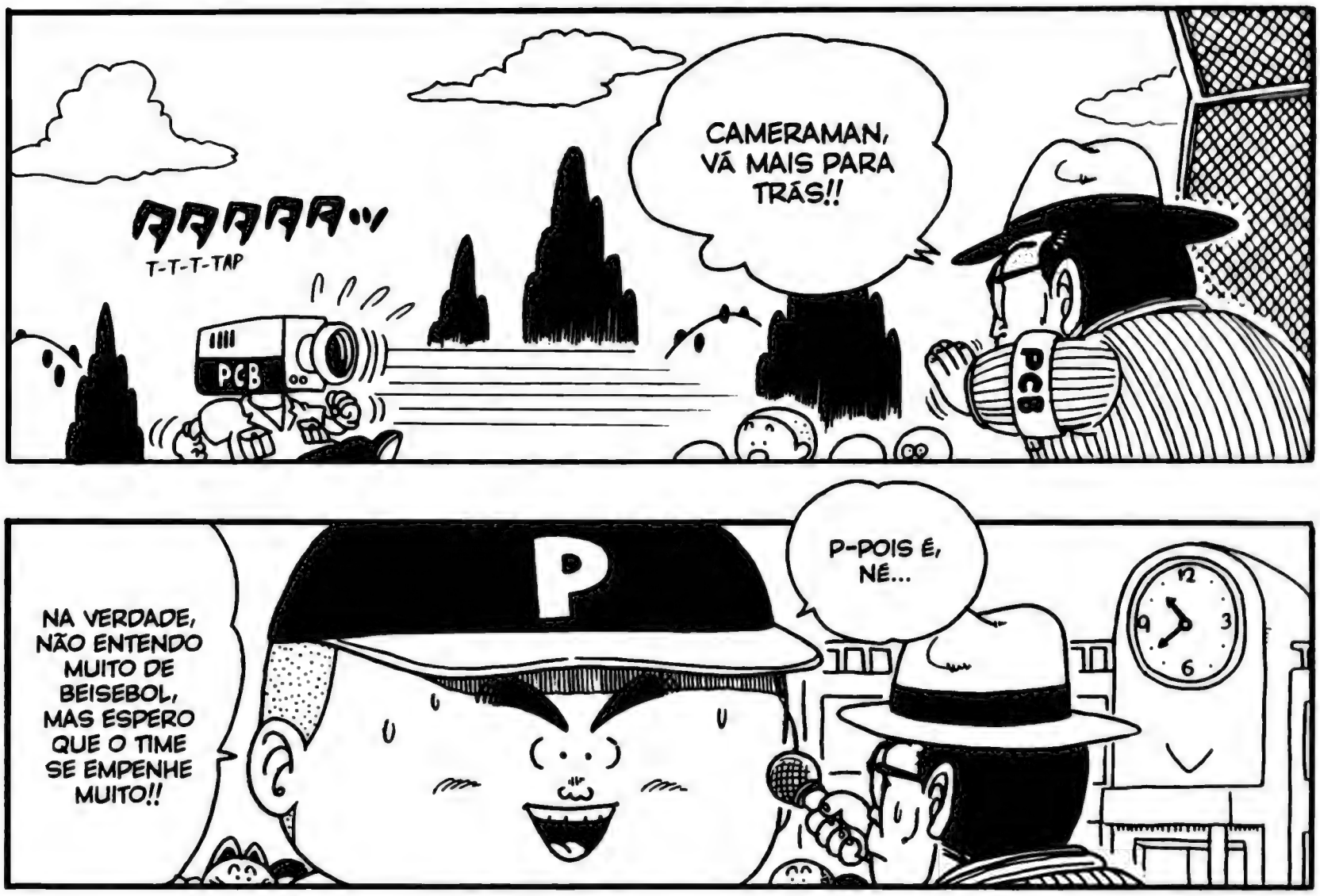
ELES SÃO MAIS INCRÍVEIS QUE OS JOGADORES NORMAIS.

É SÓ PORQUE O ADVERSÁRIO É MUITO FORTE.

PENGUIN

VAMOS OUVIR O QUE O TREINADOR KURIGASHIRA ESPERA DA PARTIDA DE HOJE.

HUM... ENTÃO...


RRRRR"
T-T-T-TAP
PCB
CAMERAMAN, VÁ MAIS PARA TRÁS!!
PCB
NA VERDADE, NÃO ENTENDO MUITO DE BEISEBOL, MAS ESPERO QUE O TIME SE EMPENHE MUITO!!
P
P-POIS É, NÉ...
OS INTEGRANTES DO TIME ADVERSÁRIO, A AMERICAN HIGH SCHOOL...
BEM...
ALIÁS, É VERDADE QUE USARAM 7,5 M² DE CARPETE PARA FAZER ESSE BONÉ?
HÃ, AH, É, SIM...
PCB
P
PODEMOS VER QUE NÃO ESTÃO PREOCUPADOS.
...AINDA NÃO CHEGARAM AO LOCAL DA PARTIDA.
PCB

HÃ?

É UM ALIENÍGENA!

NÃO, É UM HELICÓPTERO!

É UM FOGUETE!

É UM PÁSSARO!

AH! O QUE É AQUILO?!!

VRAP

VRAP

VRAP

UAU!

UAU!

VRAP

UAAAU!! OS NOVE DA AMERICAN HIGH SCHOOL CHEGARAM!!

VRAP

VRAP

ELES ATERRISSARÃO NO ESTÁDIO DE HELICÓPTERO!! COISA DE CIDADE GRANDE!!

BANDO DE METIDOS...

WOOSH

WOOSH

WOOSH

AMERICAN HIGH

T(HAK

LOGO O PESSOAL DA AMERICAN HIGH SCHOOL, ILHA MEGALÓPOLE, VAI SAIR!!

A PORTA DO HELICÓPTERO SE ABRIU!!

VEJAMOS...

PCB

EM SEGUIDA, O TREINADOR, MR. TISSUE PAPER!!

DAH

AMERI
HIG

SAIU!! SAIU DE REPENTE!!

DAH

AMERIC
HIGH

O GRANDE ARREMESSADOR E QUARTO REBATEDOR!! O CAPITÃO RICE CURRY!!

NÃO SEI QUEM É QUEM, MAS SEUS NOMES SÃO BANANA, CHOCOLATE, STRAWBERRY, PINEAPPLE, MELON E YOGURT SUNDAE!!

AGORA, OS IRMÃOS SUNDAE ESTÃO SAINDO UM ATRÁS DO OUTRO!!

DAH

TEM 1,78 M DE ALTURA E 91 CM DE BUSTO!!

UAAAU! SÃO DUAS BOLAS DE QUEIMADA!

OOOPA!! CHEGOU A ÚNICA GAROTA DO TIME, PUDDING ALAMODE, PRIMEIRA BASE!!

VEJAM SÓ ESSA SENSUALIDADE, MUITO RARA ENTRE AS COLEGIAIS!! ELA E ARALE NORIMAKI TÊM A MESMA IDADE!

LOGO O JOGADOR PROBLEMA, FRIED CHICKEN, DEVE APARECER...

UFF

PRÁK

G-G-GUM

D-DEVE TER UNS 10 METROS...

QUE MOÇO GRANDE!

HOYOYOOO!!

G-GEH!!

PENGUIN

PENGUIN

PENGUIN

PENGUIN

PENGUIN

PENGUIN

バラバラ FLAP FLAP

COMO ELE COUBE NO HELICÓPTERO?!!

E AGORA TEMOS FRIED CHICKEN, UM JOGADOR GRANDE PRA CARAMBA!!

A PARTIDA COMEÇARÁ EM BREVE!!!

O TIME ESTÁ COMPLETO!!

DAH

DAH

DAH

DAH

DAH

AMERICAN HIGH

AMERICAN HIGH

AMERICAN HIGH

AMERICAN HIGH

HE, HE, HE...

HEY! ONDE ESTÁ O TIME QUE VAI JOGAR CONTRA A GENTE?

ESTÁ BRINCANDO CONOSCO, NÃO É, COACH?

HU, HU, HU... MOSTREM A ELES COMO O BEISEBOL É DIFÍCIL!

MEU NOME É ARALE, NÃO YOU!

PIPO PIPO!

YOU? TEM CERTEZA...?

WAH!

WAH!

WAH!

É A HORA DA PARTE ALTA DA PRIMEIRA ENTRADA! O TIME DA AMERICAN HIGH SCHOOL COMEÇARÁ O JOGO!!

ÓINC.

A PARTIDA DE HOJE PROMETE, NÃO É?

ENTÃO, SENHOR PORCO...

COMO COMENTARISTA, TEMOS O JÁ CONHECIDO SENHOR PORCO.

PCB

PLAY BALL!!

DAH

BAT

O PRIMEIRO REBATEDOR SERÁ O CAMPISTA DIREITO, STRAWBERRY SUNDAE!

O JOGO VAI COMEÇAR COM O TIME DA AMERICAN HIGH SCHOOL.

BUN BUN

OPAAA! O QUE SERÁ QUE ACONTECEU?! OS JOGADORES DA VILA PINGUIM DEVERIAM ESTAR NA DEFESA, MAS NÃO TEM NINGUÉM EM CAMPO!!

POTF

POFT

SÓ AGORA...?

ESTÃO FAZENDO POUCO CASO DO BEISEBAL...! ACABE COM ELES!

LÁ ESTÃO ELES!! P-PARECE QUE ESTÃO DECIDINDO A DEFESA NO JOQUEMPÔ...

JOOO QUEEEM PÔ!! MAIS UMA VEZ!!

PARECE QUE A DEFESA FOI DECIDIDA!!

わー WAH!

わー WAH!

わー WAH!

ARALE NORIMAKI SERÁ PRIMEIRA BASE!

P-SUKE SORAMAME-KUN, O RE-CEPTOR!

TARO SORAMAME-KUN SERÁ O ARRE-MESSA-DOR!

INTERBASE, TSUN TSUKU-TSUN-KUN!

TERCEIRA, OBOTCHA-MAN-KUN!

SEGUNDA BASE, GATCHAN NORI-MAKI 1!

CAMPISTA DIREITA, TSUN TSURURIN-SAN!

CAMPISTA CENTRAL, GATCHAN NORI-MAKI 2!

CAMPISTA ESQUERDA, AKANE KIMI-DORI-SAN!

O ARREMESSADOR ESTÁ PRESTES A LANÇAR SUA PRIMEIRA BOLA...

DAH

BELEZA, LÁ VOU EU!!

キー WAH!

キー WAH!

OOOOH!

ARREMES-SOU!!

HE, HE! JÁ CONSEGUIMOS UM PONTO?

SERÁ UM BAAAITA HOME RUN?!

E LOGO FOI REBATI-DOOOOO!!!

キン KIN

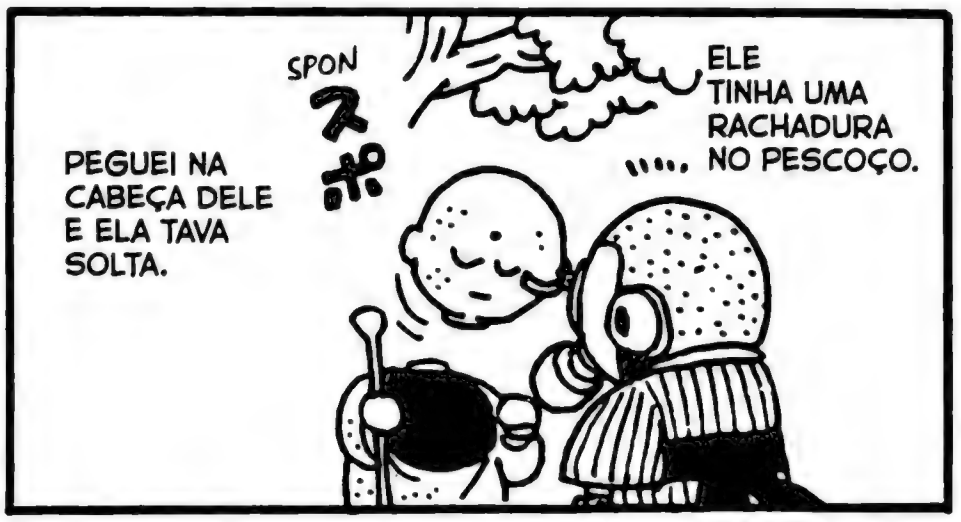
SENHOR PORCO, COITADA DA BOLA, NÃO É? ELA PRECISA PAIRAR ATÉ O PRÓXIMO CAPÍTULO!

SÓ FICAREMOS SABENDO NO PRÓ-XIMO CAPÍTULO!

ÓINC!

EU, NAQUELA ÉPOCA...

O CASO DO CASTIGO DA ESTÁTUA DE BUDA



Dr.SLUMP

CAMPEONATO ESCOLAR DE BEISEBOL (PARTE 2)

NINGUÉM TEM DÚVIDAS DE QUE ESTE SERÁ UM GRANDE HOME RUN!!

わーWAH!

MUITO BEM, CONTINUANDO A HISTÓRIA... ISSO É INCRÍVEL!!

わーWAH!

O REBATEDOR STRAWBERRY SUNDAE-KUN CORRE CONFIDANTE PARA A PRIMEIRA BASE!

わーWAH!

わーWAH!

わーWAH!

DAH

AMERICAN HIGH

EU SOU A PRÓXIMA. ELES ME DÃO PENA, TALVEZ EU PEGUE LEVE.

FLY OUT!!!

アウト

QUÊ?!

MUITO BEM, TSURURIN-CHAN!!!

KWIH

POF

ストン!

HEIN?!

!?

DAH

AMERICAN HIGH

...VOOU PARA A MÃO DA CAMPISTA DIREITA, TSUN TSURURIN!!

ÓINC!

M-MAS O QUE FOI ISSO, SENHORAS E SENHORES?! A BOLA QUE CERTAMENTE SERIA UM HOME RUN...

ボーン

VOOOI!

ISSO AÍ! UM ELIMINADO, UM ELIMI-NADO!!

BATEU FRACO NA BOLA.

PARECE QUE FOI O VENTO, NÃO É?

PENGUIN

CONTRA ELA, O ARREMESSADOR SORAMAME...

É ELA!! PUDDING ALAMODE, COM SEUS 91 CM DE BUSTO E SENSUALIDADE ABUNDANTE!! FIU FIU!!

A PRÓXIMA A REBATER...

CLANG

カキ～ン!

AMERICA HIGH

STRIIIIIKE!!

ZBAH

PENGUIN

PAF

CHU!

AMERICAN

A BOLA FOI A 151 KM/H, UMA BAITA VELOCIDADE, NÃO É?

UAU, TARO NÃO PEGOU LEVE, MESMO SENDO CONTRA UMA GAROTA LOIRA.

ÓINC!

カ

KLING

FWAWAWAN

ホアアアーン!

REBATEEEEEU!! BEM ENTRE OS CAMPOS ESQUERDO E CENTRAL!!

PASSOU A BOLA PARA A TERCEIRA BASE COM O OBOTCHA-MAN!!

OU É O QUE PARECIA, MAS O INTERBASE TSUN TSUKUTSUN PULOU PARA PEGAR A BOLA!!

PASH

GYUN!

TUM!

FORA!

PENGUIN

EBA!
EBAA!

WAH!
WAH!

DAH

AGORA SÃO DOIS ELIMINADOS!

V-VALEU!

I-INCRÍVEL, ÓTIMA JOGADA!! PARABÉNS, TSUN TSUKUTSUN E OBOTCHAMAN!!

WAH!

A-ATÉ QUE SABEM JOGAR...

FOI UM ARREMESSO INCRÍVEL...

N-NADA MAL...

AMERICAN HIGH

GUH, HE, HE, HE, HE... EU!!

O TERCEIRO REBATEDOR SERÁ...

DOIS ELIMINADOS EM UMA ENTRADA...

ELE ENTRA NA CAIXA DO REBATEDOR OLHANDO PARA TARO EM SEU MONTINHO LÁ DE CIMA!!

É A V-V-VEZ DELE!! DO GIGANTE FRIED CHICKEN!!

O-O ROSTO DELE É MAIOR QUE O MEU...

NÃO TEM JEITO, A-ACHO MELHOR CEDER A CORRIDA...

...VÃ CONSEGUIR REBATER...

NÃO DUVIDO QUE...

(LONG

SAH

DAH

G-GEH!

PEGA!

WAH!

PEGA, PRIMEIRA BASE!!

EN-QUANTO QUICAVA!

PE-GUEI!!

OOOPA!! FRIED FOI DA BASE PRINCIPAL PARA A PRIMEIRA BASE EM UM PASSO!! SÓ UM PASSO!!

A SALVO...

ZUUUM

DEPOIS DE DOIS CORREDORES ELIMINADOS, AGORA TEREMOS O GRANDE REBATEDOR, RICE CURRY!!

わー WAH!

わー WAH!

DAH

わー WAH!

わー WAH!

DAH

VOU FAZER UM HOME RUN PRA VOCÊ!

HEY, FRIED! NÃO PRECISA ROUBAR BASES!

BELEZA!!

HU, HU, HU...

GARANTIMOS 2 PONTOS, NÉ?

Q-QUE CARA AR-ROGANTE...!!

PENGU

COM ELE, O TIME DA VILA PINGUIM FICA EM APUROS!!

É UM SUPER REBATEDOR, COM 98% DE ACERTOS!!

PAF

PAF

MESMO COM UM CORREDOR NO CAMPO, O ARREMESSADOR TOMA GRANDE IMPULSO PARA A PRIMEIRA BOLA...

わー WAH!

わー WAH!

わー WAH!

わー WAH!

COME ON!

ヴーン VWOOM

TCHOÁ!!

KIIIIN

TAK

CONFIANTE DE QUE CONSEGUIU UM HOME RUN, RICE ANDA CALMAMENTE ATÉ A PRIMEIRA BASE!!

REBATEU, REBATEU, REBATEEEEU!! A BOLA SOBREVOA O CAMPO CENTRAL A UMA VELOCIDADE INCRÍVEL!!

PENGUIN

WAH!

SÃO TRÊS ELIMINA-DOS!!!

FORA!

EBA! EBAAA!!

FOI UMA JOGADA EXCELENTE!! FRIED ESTÁ ELIMINADO!!

BELA PEGADA!!

MUITO BOM, GATCHAN!!

PASH

HYOOOI

HÃ?!

HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!

HÁ, HÁ, HÁ, HÁ!

CAPITÃO... AGORA VAMOS ALTERNAR...

O... O QUE ACONTECEU...?

ELE VOOU...

MAS QUE VERGONHA! O CAPITÃO, RICE CURRY, AINDA CORRIA PELO CAMPO, CHEIO DE SI!

MAS TAMBÉM NÃO É DE SE ESTRANHAR! ELE NÃO VIU A JOGADA EXCELENTE DO GATCHAN, AFINAL!

ÓINC!

ARALE!

アーラーレー

がっちゃー

がっちゃー

WAH!

わー

WAH!

わー

MANDA PRO ESPAÇO!

A ORDEM FOI DEFINIDA. REBATENDO, TEREMOS... OPA, ELA, LOGO DE CARA!!

MANDA PRO ESPAÇO!

ARALE NORIMAKI, A SUPER REBATEDORA!!

MANDA PRO ESPAÇO!

O TIME DA VILA PINGUIM ESTÁ SE DESTACANDO, E AGORA É SUA VEZ DE ATACAR, MAS ESTÃO NOVAMENTE DECIDINDO A ORDEM COM O JOQUEMPÔ!!

JOQUEMPÔ!! MAIS UMA VEZ!!

ALIÁS, A LUVA DELE FOI FEITA SOB ENCOMENDA, USANDO O COURO DE 12 VACAS!!

Campista central
Fried Chicken

O AMERICAN HIGH SCHOOL JÁ SE POSICIONOU PARA A DEFESA! VEJAM ISSO! FRIED CHICKEN COMO CAMPISTA CENTRAL PARECE UMA MONTANHA!!

WAH!

WAH!

WAH!

WAH!

Campista direito
Strawberry Sundae

Campista esquerdo
Pineapple Sundae

Segunda base
Chocolate Sundae

Interbase
Yogurt Sundae

Terceira base
Melon Sundae

Receptor
Banana Sundae

Arremessador
Rice Curry

Primeira base
Pudding Alamode

MAS A CONTINUAÇÃO É SÓ NO PRÓXIMO CAPÍTULO, NÉ? FAZER O QUÊ!

O ARREMESSADOR RICE CURRY TOMA GRANDE IMPULSO...

WAH!

WAH!

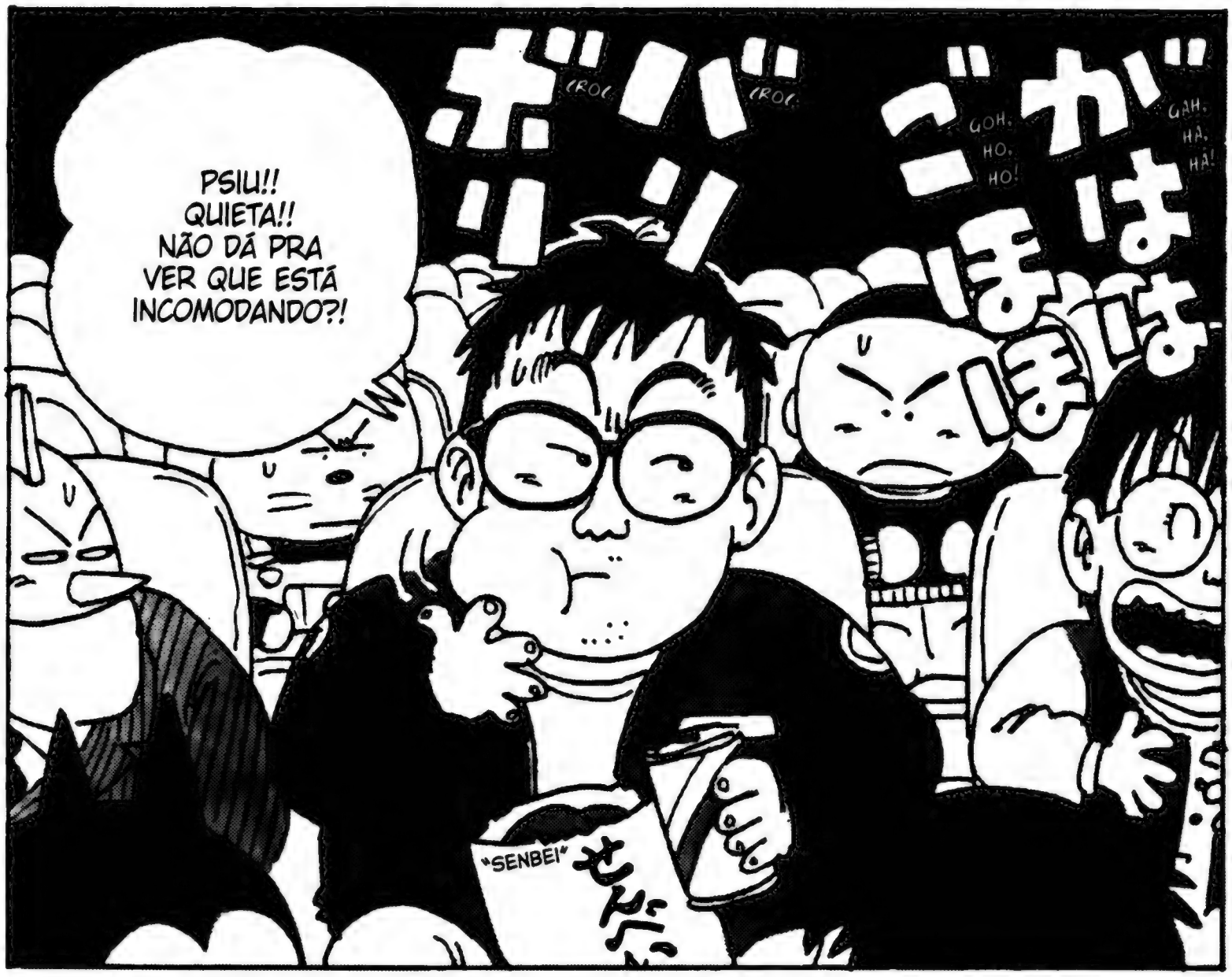
ARALE NORIMAKI ENTRA NA CAIXA DO REBATE-DOR!!

VAI COMEÇAR A PARTE BAIXA DA PRIMEIRA ENTRADA, VILA PINGUIM ATACAN-DO!

VOU MOSTRAR DO QUE SOU CAPAZ E DAR UM SUSTO EM VOCÊS...!

SEUS... COMO OUSAM ME FAZER PASSAR VERGONHA...

EU ADORO CINEMA.
...MAS NÃO TANTO QUANTO O MATSUYAMA-KUN, MEU ASSISTENTE (ELE ASSISTE UNS 130 FILMES POR ANO!). O QUE EU GOSTO MESMO É DE FICÇÃO CIENTÍFICA! OS DE ROMANCE E DE DRAMA SÃO MUITO PREVISÍVEIS, ENTÃO NEM ASSISTO. TAMBÉM NÃO GOSTO DOS MUITO COMPLEXOS. FILMES SIMPLES E EXCITANTES COM UM FINAL FELIZ SÃO OS MELHORES!!



É TERRÍVEL IR AO CINEMA COM MINHA ESPOSA OU AMIGOS. ELES FAZEM MUITO BARULHO!! SE BEM QUE É MEIO TRISTE IR SOZINHO, ENTÃO PRECISO ATURÁ-LOS.

INDIANA JONES FOI BEM LEGAL.

DESCULPEM-NOS PELA DEMORA!! O PRÓPRIO AUTOR SE ESQUECEU ATÉ ONDE FOI NO CAMPEONATO E AGORA ESTÁ RELENDO O CAPÍTULO ANTERIOR!!

ESTE É O TERCEIRO DE QUATRO CAPÍTULOS SOBRE O CAMPEONATO ESCOLAR DE BEISEBOL QUE COMEÇOU DE REPENTE EM DR. SLUMP!! ESTE MANGÁ É FEITO POR AKIRA TORIYAMA E SEU ASSISTENTE, TAKASHI MATSUYAMA!!

WAH!

WAH!

CAMPEONATO ESCOLAR DE BEISEBOL (PARTE 3)

TIME DA VILA PINGUIM NO ATAQUE!!

AH, É MESMO!! É A PARTE BAIXA DA PRIMEIRA ENTRADA!!

ERR... DEIXA EU VER...

ジャンプ

DR. SLUMP

(*) JUMP

ARREMESSANDO, TEMOS O CAMISA NÚMERO 1, RICE CURRY!!

NA DEFESA, AMERICAN HIGH SCHOOL!

DAH

AMERICAN HIGH

AGORA A COISA FICOU INTERESSANTE!!

A PRIMEIRA A REBATER É A ASSUSTADORA ARALE NORIMAKI!!

P

UÉ?

EI, TORIYAMA!! ACORDEEE!!!

ELE ESTÁ TOMANDO IMPULSO PARA A PRIMEIRA BOLA...

VUM! VUM!

BEM, VAMOS LÁ!!

TÁ FRIOZINHO, TÃO GOSTOSO PRA DORMIR...

UÁÁÁÁ...

.....

PRONTO, RICE CURRY, PROSSIGA!

DESCULPEM-NOS PELA CENA VERGONHOSA!

QUE... QUEM DEIXOU PRATICAR PLASTIMODELISMO...?

PLAC

PLAC

ズバン

ZBAM

DAH

ARREMESSOU A PRIMEIRA BOLA!!!

BISH

QUE BOLA VELOZ!! ATINGIU 180 KM/H!!

UAU!

STRIIIIKE!!!

A PRÓXI-MA VAI A 200 KM/H!

DAH

HE, HE... FICARAM ASSUSTADOS SÓ COM ISSO, É?

É MAIS RÁPIDO QUE UM PROFISSIONAL...

I-INCRÍ-VEL...

SERÁ QUE EU ACERTO...?

...ESTÁ SORRINDO DESPREOCUPADA...

QUE SUSTO, RICE CURRY! ENQUANTO ISSO, A ARALE...

KOON!!

KAAN

P

ESSA É A 200 KM/H!!!!!!

DAH

AMERICAN HIGH

VOOSH

AH

IRGH?!

DAH

D AMERICAN HIGH

バコン

BRUUUM

ARALE JÁ PASSOU PELA PRIMEIRA BASE E SEGUE PARA A TERCEIRA!! RICE CURRY CAVA DESESPERADO ATRÁS DA BOLA!!!!

わー WAH!

わー WAH!

ばばばば V-V-V-VAP

OOOPA! A ARALE MANDOU UMA BOLA INCRÍVEL!! ELA SE ENTERROU NO CAMPO!!!

KIIIN!

わー WAH!

わー WAH!

ARALE JÁ RETORNOU À BASE PRINCIPAL E O SEGUNDO REBATEDOR, P-SUKE SORAMAME, ENTRA NA CAIXA!

.....

.....

ACHEI A BOLA!!!

ACHEI!!

B-BEM, VOCÊ TEM RAZÃO!

DAH

AMERICAN HIGH

CERTO, ENTÃO VOU REDUZIR A VELOCIDADE!

É A PRIMEIRA VEZ QUE ME TOMAM UM PONTO...

FOI SORTE, PURA SORTE... SUA BOLA FOI MUITO RÁPIDA, ENTÃO ACABOU ENTRANDO NA TERRA POR COINCIDÊNCIA...

DAH

DAH

STRIIIIKE!! REBATEDOR ELIMINADO!!

ZBAM

C-RICE SE RECOMPÔS E FEZ ÓTIMOS ARREMESSOS, CONSEGUINDO STRIKEOUT CONTRA P-SUKE!!

QUE RIDÍCULO! AS BOLAS NEM FORAM TÃO RÁPIDAS ASSIM!

VOCÊ AINDA SE CONSIDERA DO CLUBE DE BEISEBOL?

DROGA...

ELES SÃO RUINS MESMO, NÉ.

CAHAM!

PAF

TARO-SA! たーろーさ TARO-SA!

WAH! わー WAH!

VUM ブン VUM

AGORA QUEM REBATE É O CAPITÃO, TARO SORAMAME! A TORCIDA TAMBÉM ESTÁ MAIS ANIMADA!

AAAH... あーあ...

STRIKEOUT!!

ZBAM

OPA! ELE ESTÁ USANDO UM BASTÃO DIFERENTE!!

IÁ!!

PENGUIN

TSUN TSUKUTSUN, O QUARTO REBATEDOR, VEM APÓS DUAS ELIMINAÇÕES...

WAH!

WAH!

MANDA PRO ESPAÇO! MANDA PRO ESPAÇO!

PENGUIN

TCHÔ!!!

PENGUIN

WOOSH

WOOSH

WOOSH

REBATA SE CONSEGUIR!!

BISH

DAH

QUEM É AQUELE...? QUE IMBECIL.

PODE VIR!!

REBA-
TEEEEU!!!

KIIIN

AMERICAN HIGH

TCHOOOOH!!!

TAK

PASH

AMERICAN HIGH

MAS QUE GRANDE, GRANDE FEITO!!!

ESTÁ SUBINDO CADA VEZ MAIS!!!

POXA...

PENGUIN

ELE PEGOU!!! FRIED CHICKEN, O MONSTRO DE 15 METROS, PEGOU COM FACILIDADE A BOLA QUE QUASE FEZ UM HOME RUN!! TRÊS ELIMINADOS E SE ENCERRA A PRIMEIRA ENTRADA!!

HO!

KIIN

VILA PINGUIM ESTÁ NA FRENTE, COM 1 A 0!

COMEÇA A PARTE ALTA DA SEGUNDA ENTRADA E O AMERICAN HIGH SCHOOL COMEÇA NO ATAQUE!

O NÚMERO SEIS, BANANA SUNDAE, GANHA UMA CORRIDA!

O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO, TARO-SA!

TARO-KUN NÃO TEM CONTROLE SOBRE AS BOLAS!

QUE ESTRA-NHO...

ORA, ORA, MELON SUNDAE TAMBÉM GANHA E TEMOS CORREDORES NAS DUAS PRIMEIRAS BASES!

OPA, AKANE KIMIDORI FAZ BELA JOGADA ENQUANTO COME UM SANDUÍCHE, MOSTRANDO QUE NÃO É SÓ UMA DELINQUENTE!

PASH

UPA!

DEIXA COMIGO, P-SUKE!!

OPA, FOI UM BUNT!!

?!

TUP

TOMA...!

PENGUIN

PRIMEIRA!!

O ARREMESSADOR PEGOU A BOLA, MAS NÃO DÁ TEMPO DE CHEGAR ÀS BASES DOIS E TRÊS!!

PENGUIN

KYÁ, HÁ, HÁ, HÁ!

HÁÁ

WIIIIN

ONDE ESTÁ ARALE NORIMAKI?!

O QUE SERÁ QUE ACONTECEU? A BASE ESTÁ VAZIA!!!

ポーン

POF

NESSE TEMPO, DOIS COMPLETARAM A VOLTA E O REBATEDOR YOGURT AVANÇA PARA A TERCEIRA BASE!!

ZAAAH

UUU

HOYO?

PARECE QUE ELA SE ENTEDIOU E RESOLVEU BRINCAR COM UM CARRINHO DE CONTROLE REMOTO!!

SERÁ QUE FARÃO UM SQUEEZE, OU UM TAG UP?

ÓINC.

A VILA PINGUIM ESTÁ EM MAUS LENÇÓIS! O ADVERSÁRIO TEM UM ELIMINADO, UM CORREDOR NA TERCEIRA BASE E GANHANDO DE 2 A 1!!

WAH!

WAH!

OPA, ELE RESOLVEU REBATER!!! MAS FOI FALTA!!

KIN

バシッ

BASH

ビュン

VOOSH

AGORA SÃO DOIS ELIMINADOS! MAS A VILA PINGUIM AINDA NÃO PODE RELAXAR!!

WAH!

WAH!

WAH!

WAH!

DAH

OBOTCHAMAN FEZ UMA JOGADA ESPETACULAR!!

PEGOU!! ELE PEGOOOU!! FOI INCRÍVEL!!

WOOOOH!

BELE-ZAAAA! VAMOS GANHAR ESSE JOGO, GALE-RAAA!!

8

TODOS OS REBATEDORES JÁ FORAM! AGORA VOLTOU PARA O PRIMEIRO, STRAWBERRY SUNDAE-KUN!

DAH

LÁ VEM ELA NOVAMENTE!! A DE 91 CM DE BUSTO!!

E PARA REBATER A PRÓXIMA...

PÓIM

OPA, A BOLA ACERTOU O REBA-TEDOR!!

PAK

CORRE-DORES NA PRIMEIRA E TERCEIRA BASE.

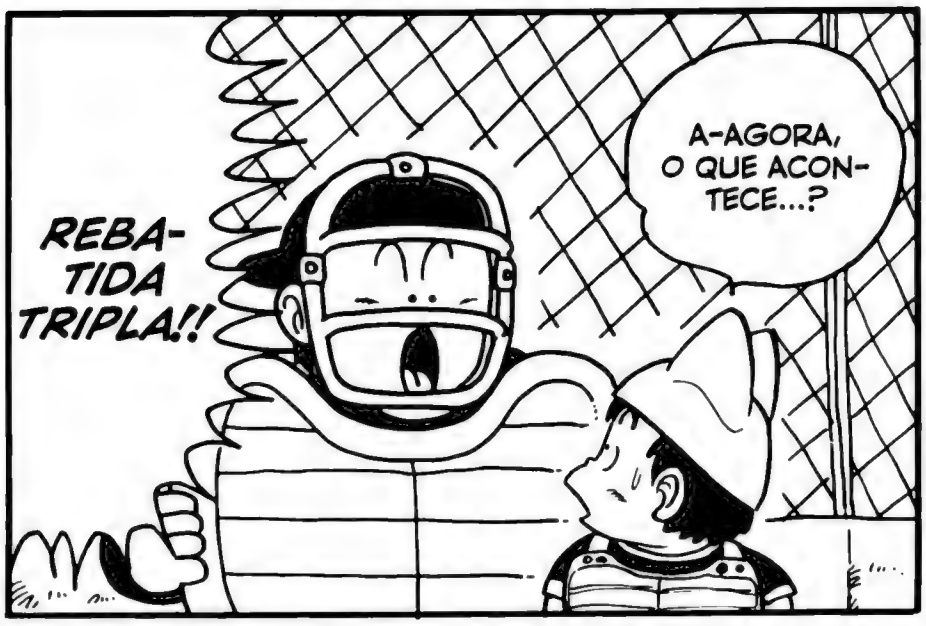
SORAMAME PERDEU O CONTROLE DE SUAS BOLAS NOVAMENTE!

8

カキン
TAK!
ホワ〜〜〜ン
FWAAAAN
PENGUIN
OOOPA, A BOLA PASSOU PELO CAMPO CENTRAL!!
MANO, SEU IDIOTA!
ゴクン
GULP...
O GATCHAN CAMPISTA CENTRAL PEGOU A BOLA!!
ENGUIN
O QUÊÊÊÊ?! QUE SITUAÇÃO!! ACREDITEM SE QUISEREM, ELE COMEU A BOLA!!
NHAC カジ カジ
AAA...
T-T-TAP...
コロコロ
VUP
VUP

Ainda tem mais, viu?

CAMPEONATO ESCOLAR DE BEISEBOL (PARTE 4)



DAH

PARTE ALTA DA SEGUNDA ENTRADA, AMERICAN HIGH SCHOOL LIDERA O PLACAR POR 4 A 1! ELES TÊM DOIS ELIMINADOS E CORREDORES NA PRIMEIRA E TERCEIRA BASE! AGORA É A CHANCE DO ARREMESSADOR TARO SORAMAME MOSTRAR A QUE VEIO!!

P

PENGUIN

MUITO BEM, VAMOS LÁ!!!

HU, HU, HU... ESTA PARTIDA É NOSSA.

AMERI
HIG

SUBSTITUIÇÃO DE ARREMESSADOR!

COME ON!!

E-EU VOU MORRER SE PEGAR A BOLA DA ARALE-CHAN!!

E-E-ESPERA UM POUCO!!

OPA, TARO SORAMAME É SUBSTITUÍDO PELA PRIMEIRA BASE, ARALE NORIMAKI!

HOOI!

VAI LÁ!

COM A TROCA, P-SUKE ASSUME A PRIMEIRA BASE E TARO, A TERCEIRA!

ARALE NORIMAKI ARREMESSARÁ E OBOTCHAMAN SERÁ O RECEPTOR!

HE, HE, HE...

WAH!

WAH!

AH, BOA IDEIA! CONTO COM VOCÊ!

EU FICO DE RECEPTOR.

PENGUII

BOA IDEIA.

VERDADE, NÉ.

AI, AI...

ESTÁ TUDO BEM, PODEM RELAXAR!!

VAMOS LÁ, PESSOAL!!

KYÁI!
KYÁI!

LÁ VOU EEEEU!

ENGU

(*) MANGÁ

DAH

HU, HU... PERCEBERAM QUE IAM PERDER E DESISTIRAM, NÉ...

CONTINUAM SUBESTIMANDO O BEISEBOL...

S-SEUS...

B-BAAM!

VAI!

ARALE NORIMAKI ARREMESSA A PRIMEIRA BOLA!!

P

STRIIIIKE!!

SNIF...

DAH

AME H

PSS...

PSS

E E E E E E

WOOSH

BASH

E E E E E E

WOOSH

E E E E E E

WOOSH

PELO NOSSO RADAR ESPECIAL, FOI 8 VEZES MAIS VELOZ QUE O SOM!

UMA BOLA RÁPIDA, COMO ESPERÁVAMOS DE ARALE NORIMAKI!

E A BOLA DEVOLVIDA CASUALMENTE POR OBOTCHAMAN FOI 1,2 VEZES MAIS VELOZ QUE O SOM!

O Q-QUE SÃO ELES...?

DAH

DESSE JEITO, NEM MESMO FRIED CHICKEN CONSEGUE ROUBAR UMA BASE!

AMERICAN HIGH

VAMOS BATER UM RANGO?

TEM-PO!!

DAH

TODA A FORÇA DELA...?!

VOU LANÇAR A PRÓXIMA COM TODA A FORÇA, TÁ!

TUDO BEEEM!

P-PODEM PROSSE-GUIR!

S-SAH

.....

ブン!!

VWASH

IÁ!!

DAH

T.UUUUUUUM!

ズガガガン

Z-Z-Z-ZAH

E LÁ VEM A TERCEIRA BOLA...

ぶん ぶん
VUM VUM

PENGUIN

OBOTCHAMAN ESTÁ TROCANDO A LUVA EM FIAPOS POR UMA NOVA!

QUE VELOCIDADE ABSURDA FOI ESSA?!! RICE CURRY FOI EMPURRADO PELA CORRENTE DE AR QUE SE FORMOU!!

5

ドゴッ
BRUM

ドカッ
CRASH

DAH

UAAAAAU!! ESTE FOI UM ARREMESSO VIOLENTO!

DAH

AMERICAN HIGH

O CORREDOR DA PRIMEIRA BASE, FRIED CHICKEN, NÃO CONSEGUE CORRER POR CONTA DO CHOQUE!

A-AINDA BEM QUE NÃO SOU O REBATEDOR...

ELA ACABOU DESTRUINDO UMA MONTANHA!

TENTE UMA MAIS LENTA!

UWAWAWAH!!

ELA LANÇOU A QUARTA BOLA, DEPOIS DE DOIS STRIKES E UMA BOLA DE FALTA!

S-SE ELA ME ACERTA COM UMA BOLA DAQUELAS, EU T-TÔ MORTO E ENTERRADO...

BRR... ガタ

BRR ガタ

STRIKE!! REBATEDOR ELIMINADO!! TROCA DE TURNO!!!

POF ポー

P-PORQUE O PRÓXIMO A REBATER SEREI EU...

E-ESCUTA AQUI, NÃO É PRA SE ACOVARDAR!

SE MANTIVERMOS A DIFERENÇA DE TRÊS PONTOS, A VITÓRIA É NOSSA!

SIM, SENHOR!

É HORA DA TROCA!

VAMOS LÁ!!

AH

OK, VOCÊS VÃO VER SÓ!!

É M-MESMO. SE MANTIVERMOS TRÊS PONTOS DE DIFERENÇA, A GENTE GANHA...

NA DEFESA, EU ME GARANTO!

WAH!

CORRIDA GANHA!!

DROGA...

WAH!

DAH

A ÁREA DE STRIKE T-TÁ MUITO APERTADA...

PTAH

EURA!!

IÁ!!

TSUN TSURURIN É A PRÓXIMA A REBATER!!

BELEZA, CONTRA ELA VAI SER FÁCIL.

WAH!

WAH!

パカ

PAK

HEIN?

6

POFT

PIH

TSURURIN CONSEGUIU REBATER, MAS A BOLA SERÁ PEGA PELA SEGUNDA BASE!

TUDO CERTO!

QUE ERRO VERGONHOSO!!

A SALVO!

OOOPA, CHOCOLATE SUNDAE DEIXOU A BOLA CAIR!!

A CAMPISTA ESQUERDA, AKANE KIMIDORI, É A PRÓXIMA A REBATER!!

HI, HI, HI!

SEM ELIMINAÇÕES E COM CORREDORES NA PRIMEIRA E SEGUNDA BASE ESTA É A CHANCE DA VILA PINGUIM!!

O QUE FOI AQUILO, IDIOTA?!

A... A BOLA...

LÁ VEM A PRIMEIRA BOLA...

DROGA... BELEZA! VOU DEIXAR ELA REBATER E FAZER QUEIMADA DUPLA!

BALK!!

OPA! ESSE FOI UM BALK DO RICE!! QUE HORROR!! TODAS AS BASES ESTÃO OCUPADAS, SEM ELIMINADOS!!!

!!

ひ,ひ,ひ
HI, HI, HI!

OPA!

ドテツ

ズルッ

DAH

SEU PIVETE...

WAH!

WAH!

MANDA PRO ESPAÇO! MANDA PRO ESPAÇO!

E O PRÓXIMO REBATEDOR... É ELE!! OBOTCHAMAN-KUN!!

ビシュ
BISH

NÃO VOU DEIXAR VOCÊ REBATER!!!

REBA-
TEEEEEU!!!!

KAH

TUM

DAH

PEGOOOU!!!

VOOU!!!

UOOOOH!

DAH

AMERICA

KIIIN

...

VAI SER UM HOME RUN! OBOTCHAMAN VIROU O PLACAR, PREENCHEU AS BASES E MANDOU A BOLA PRA FORAAAA!!!!

WAAAAH!

AMERICAN HIGH

WAH!

WAH!

WAH!

NÃO QUERO, NÃO QUERO!!

TREI-NADOR!!! JOGUE NO LUGAR DELE, POR FAVOR!!!

O QUE SERÁ QUE ELES VÃO FAZER?!!!

O AMERICAN HIGH SCHOOL DA ILHA MEGALÓPOLE PERDEU UM INTEGRANTE!!

	1	2	3	4
D	0	4		
P	1	4		

FIM DA PARTIDA!!

...

CHEGUEI...

FIM

GANHAMOS! GANHAMOOOS!!

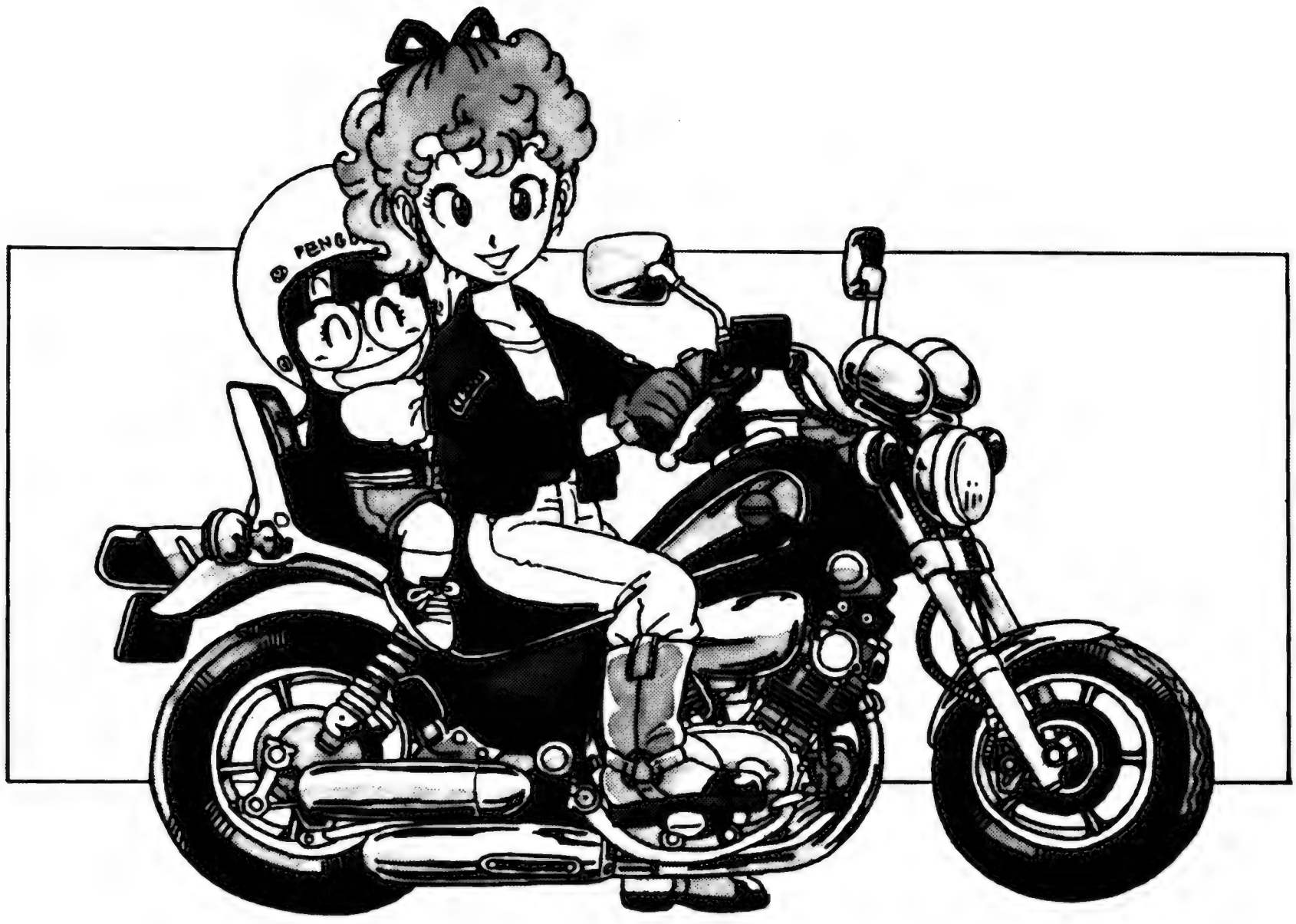
WAH!

OBAAAA!

WAH!

PENGUIN

PENGUIN



GLOSSÁRIO

...-CHAN: Do japonês, terminação que revela um tratamento extremamente íntimo, carinhoso e até mesmo infantil, reservado prioritariamente às meninas, crianças, ou ainda para compor apelidos.

...-KUN: Honorífico destinado a meninos com quem se tem alguma intimidade.

...-SAN: Honorífico que demonstra respeito e é usado com quem não se tem intimidade.

BALK: Jogada ilegal do arremessador quando há corredor ou corredores em base, dando direito a todos os corredores o direito de avançar uma base sem o risco de serem eliminados.

BUNT: Jogada em que o rebatedor toca na bola levemente com o bastão na horizontal. É uma jogada estratégica para avançar os jogadores nas bases, mas o rebatedor corre mais risco de ser eliminado.

FLYOUT: Quando a bola rebatida para o alto é capturada pelo adversário sem que ela toque o solo, causando a eliminação automática do rebatedor.

IENES: Moeda corrente japonesa. Os valores apresentados no mangá são referentes à média da cotação de novembro de 2019.

JIZOU OU OJIZOU: Divindade budista protetora de crianças e gestantes, muito popular no Japão. É representada em estátuas de pedra e colocada em jardins de templos ou em pequenos santuários à beira dos caminhos.

SENBE ou SENBEI: Biscoito tradicional japonês feito de massa de arroz. Pode ser salgado ou doce e, normalmente, é servido com chá verde.

SQUEEZE: Manobra em que o rebatedor aplica um bunt para que o corredor na terceira base avance.

STRIKE: Quando a bola é arremessada dentro da zona do strike e não é rebatida pelo rebatedor.

STRIKE OUT: Quando o rebatedor sofre três strikes e é eliminado.

TAG UP: Jogada em que o corredor permanece na base no momento do arremesso até a bola ser tocada por um defensor.

DR. SLUMP

DR. SLUMP © 1980 by Akira Toriyama
All rights reserved. First published in Japan in 1980 by SHUEISHA Inc., Tokyo.
Portuguese translation rights in Brazil arranged by SHUEISHA Inc.
through VIZ Media Europe S.A.R.L., France.
Para a edição brasileira, © 2019 Panini Brasil Ltda. Todos os direitos reservados.
É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores.

PANINI GROUP
Diretor de Publicações: Marco M. Lupoi;
Gerente de Licenciamento: Montserrat Samón.
PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins;
Diretor Administrativo e Financeiro: Fábio Trigo Martins;
Diretor de Distribuição: Gilberto Finotto Gil; **Editor Líder:** Levi Trindade; **Gerente de Marketing:** Marcelo Adriano da Silva; **Coordenadora de Negócios Digitais:** Juliana Avila; **Analista de Marketing:** Ana Carolina Parrotto; **Coordenador de Inteligência Comercial:** Rodrigo Felipe Lucizano;
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias.
ADMINISTRAÇÃO Panini Brasil, Al. Caiapós, 425, Centro Empresarial Tamboré, CEP: 06460-110, Barueri/SP, Brasil
PUBLICIDADE comercial@panini.com.br
ASSESSORIA DE COMUNICAÇÃO
Ketchum: panini@ketchum.com.br
NÚMEROS ATRASADOS Site: www.lojapanini.com.br
Contatos pelo telefone (11) 3512-9444
ou pelo site www.lojapanini.com.br/faleconosco
REDAÇÃO E CORRESPONDÊNCIA Av. São Gualter, 1296, CEP: 05455-002, São Paulo/SP, Brasil.
IMPRESSÃO Gráfica Cunha-Facchini Ltda
DISTRIBUIDOR NACIONAL Panini Brasil Ltda.
DR. SLUMP é uma série da Panini Brasil Ltda.
Lançamento: NOVEMBRO/2019.

PRODUÇÃO EDITORIAL MYTHOS EDITORA LTDA.
Diretores: Dorival Lopes e Helcio de Carvalho;
REDAÇÃO Editor-Chefe: Helcio de Carvalho;
Gerente Editorial: Beth Kodama;
Editores: Diógenes Diogo, Leonardo Solidade, Vinicius Asevedo;
Assistentes Editoriais: André Yuji, Beatriz Poszar, Daniel Morais, Danilo de Assis, Eliana Celestino, Gabriela Kato, Ingride Zippert, Joel Dias, Luana Tucci, Naomi Ishimaru, Ricardo Santana, Selene Kanagawa, Yukari Odake;

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Ana Lúcia Merege 4667/CRB-7)

Toriyama, Akira
Dr. Slump : v. 15 / texto e arte por Akira Toriyama; tradução por Caio Suzuki. – Barueri, SP : Panini Brasil, 2019.

ISBN 978-85-426-2586-8 (Capa brochura)

1. Histórias em quadrinhos I. Suzuki, Caio II. Título

CDD 741.5

Índice para catálogo sistemático:
1. Histórias em quadrinhos 741.5

CUIDADO!!

NÃO COMECE A LER PELO FINAL!

DR. SLUMP é um mangá com sentido de leitura oriental, ou seja, o começo fica do outro lado. Os quadros e os balões devem ser lidos da direita para a esquerda, conforme o exemplo numerado.
Boa leitura!

DR. SLUMP

15

AKIRA TORIYAMA

RS 15,90

IMPRÓPRIO PARA MENORES DE 12 ANOS